
4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

Circular Letter No.4230/Add.8/Rev.1
25 June 2020

To: All IMO Members
Intergovernmental organizations
Non-governmental organizations in consultative status

Subject: **Communication from the Government of the Republic of Panama**

The Government of the Republic of Panama has sent the attached communications, dated 22 June 2020, with the request that they be circulated by the Organization.



AUTORIDAD MARÍTIMA DE
PANAMÁ
Dirección General de Puertos e
Industrias Marítimas Auxiliares

Panamá, 22 de junio de 2020
DGPIMA/582/CCP/2020

Su Excelencia
Kitack Lim
Secretario General
ORGANIZACIÓN MARÍTIMA INTERNACIONAL (OMI)
Londres, Inglaterra

Ref.: Instructivo para repatriaciones

Respetado Secretario General:

En seguimiento a nuestra comunicación previa, realizada a través de la Nota DGPIMA/540/CCP/2020 de 15 de junio de 2020, la Dirección General de Puertos e Industrias Marítimas Auxiliares extiende un cordial saludo y agradece a la OMI el apoyo brindado a la industria marítima internacional durante la pandemia de COVID-19 que afrontamos.

En este sentido, informamos que hemos actualizado nuestro **Instructivo para repatriaciones, embarque o desembarque de tripulantes durante periodo de pandemia de COVID-19**, agregando la “Modalidad 7: Embarque de tripulación panameña en el extranjero”, en virtud de la necesidad actual en este aspecto.

En virtud de lo anterior, favor encuentre adjunto nuestro Instructivo y Flujogramas, debidamente actualizados en idioma español e inglés, para mayor referencia.

Esta Dirección General reafirma su compromiso en adoptar medidas necesarias para mantener la operatividad de nuestros puertos sin interrupciones y en condiciones de salud y seguridad para todos los involucrados, incluyendo a la gente de mar que presta sus servicios a la marina mercante internacional.

Aprovechamos la oportunidad para reiterar nuestras seguridades de respeto y estima.

Atentamente,


Flor Pitty
Directora General



AM/MB



AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ
DIRECCIÓN GENERAL DE PUERTOS E INDUSTRIAS MARÍTIMAS AUXILIARES
INSTRUCTIVO PARA REPATRIACIONES, EMBARQUE O DESEMBARQUE DE TRIPULANTES DURANTE PERIODO DE PANDEMIA DE COVID-19

Modalidad 1: Repatriación o cambio de tripulación combinada

Descripción: Consiste en la organización, según la necesidad de cambio de tripulación de buques próximos a arribo a las aguas jurisdiccionales de la República de Panamá, por parte de las Líneas Navieras que actualmente operan dentro del País, entre ellas, Maersk, One, MSC, CMA CGM, Carnival Cruise Lines, Royal Caribbean entre otras. Estos cambios de tripulación consistirían en la organización de vuelos charter de ambas vías a través de hub aeroportuarios, fuera de Panamá, en áreas que no sean de riesgo pandémico, en donde luego de haber cumplido con la recomendación P1 y específicamente en el numeral 1.1.10, literal A, sobre los Documento(s) que demuestran la condición de la gente de mar que debe presentarse a través de la certificación de un médico idóneo y sujeto a la aprobación del MINSA, podrá conformar un vuelo charter siguiendo las recomendaciones P2, P3 y P4 con destino a Panamá para posterior embarque a través de un Puerto Autorizado basado en el P5 y siguiendo las recomendación P6 al abordar el buque de destino en nuestras aguas.

Esta vía de ingreso también será utilizada por Tripulantes Panameños que hayan estado navegando en buques cuya ruta de navegación no incluya Panamá y hayan finalizado sus contratos requiriendo regresas a sus lugares de residencia siguiendo las recomendaciones P1, P2, P3 y P4.

Para ambos casos, previo al embarque del vuelo hacia Panamá, cuando por motivos de análisis de riesgo del Ministerio de Salud (MINSA) de Panamá, se requiera realizar alguna prueba COVID-19, la Línea Naviera deberá coordinar la misma y remitir los resultados al MINSA.

Responsable:	Actividad:	Requisitos:	Procedimiento:
Líneas Navieras, Agencias Navieras o Representantes Legales	Envío de Solicitud Formal con los detalles del cambio de tripulación, a través de correo electrónico dirigido a: jguerini@amp.gob.pa ; fpitty@amp.gob.pa ; pegonzalez@minsa.gob.pa sanidadmaritima.cristobal@yahoo.com dfsanidadmaritima@gmail.com labormar@amp.gob.pa jmaltez@amp.gob.pa xperez@amp.gob.pa	<ol style="list-style-type: none">Confirmación del vuelo charter, línea aérea, número de vuelo, fecha y hora estimas de llegada y salida.Para los tripulantes que vayan a embarcar:<ol style="list-style-type: none">Certificación Médica de que el tripulante se encuentra sano, el cual podrá ser emitido por una Clínica privada o pública, sellado por un Doctor con idoneidad.Auto declaración de salud de la tripulación y Registro de temperaturas diarias (al menos dos veces al día) (Anexo B de la Circular nº 4204/Add.14 5 mayo 2020).Carta del empleador y hoja de información sobre el cambio de tripulación.Para los tripulantes a desembarcar:<ol style="list-style-type: none">Declaración Marítima de Sanidad, firmada y	<p>La información será analizada y evaluada por personal técnico del Ministerio de Salud (MINSA) y la Autoridad Marítima de Panamá (AMP), quienes determinarán la aprobación o no.</p> <p>En caso de aprobarse la solicitud, las Agencias Navieras deberán coordinar con el Servicio Nacional de Migración.</p> <p>En el caso que sean ciudadanos panameños, las agencias deberán asegurarse que la movilización del tripulante, se dé cumpliendo con lo establecido en el Decreto sobre el Toque de Queda y en caso de cruce de cercos sanitarios la gestión de los debidos salvoconductos en el correo salvoconductos@amp.gob.pa</p> <p>Al momento de los embarques y desembarques se deberá cumplir con lo establecido en los puntos P5 y P8, de la Circular nº 4204/Add.14, sobre las gestiones necesarias para evitar el contacto durante su paso por el puerto o marina y su posible contagio.</p> <p>P5 – Embarque de Tripulantes</p>

		<p>sellada de la nave de cada tripulante.</p> <p>b. Certificación firmada por el Capitán sobre la condición de salud del o los tripulantes.</p> <p>c. Registro de toma de temperaturas a bordo. (al menos dos veces al día).</p> <p>d. Nota de Responsabilidad de la Línea Naviera donde certifique que la información proporcionada por la nave es válida.</p> <p>e. Listado de los últimos 10 puertos.</p> <p>f. Listado de Tripulación, fecha y lugar de embarque.</p> <p>4. Incluir los detalles del transporte de los tripulantes:</p> <p>a. Aeropuerto – Hotel – Puerto.</p> <p>b. Puerto – Hotel – Aeropuerto.</p> <p>Nota: La estadía en un hotel será de estricto cumplimiento en caso de tener que esperar el vuelo o el arribo de la nave a puerto.</p> <p>5. Confirmación del Hotel a utilizar.</p> <p>6. Para ambos casos de embarque y desembarque</p> <p>a. Las compañías navieras asegurarán de que los planes y procedimientos de la compañía sobre el coronavirus (COVID-19) se cumplan plenamente durante la gestión del embarque y desembarque de la gente de mar:</p> <p>b. La comprobación de que la gente de mar lleva el EPP adecuado.</p> <p>c. La desinfección del equipaje de la gente de mar en una zona designada antes del embarque y desembarque.</p>	<p>P8 – Desembarque de Tripulantes.</p> <p>En los cuales:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se deberá designar una zona o área especial para la gente de mar que llega al puerto marítimo para evitar toda oportunidad de contacto cercano y de interacción no esencial con otras personas o infraestructuras del puerto, incluidos otros marinos. • Se designará un corredor para el transporte de la gente de mar desde la zona o área especial de llegada hasta el buque para evitar toda oportunidad de contacto cercano y de interacción no esencial con otras personas o infraestructuras del puerto, incluidos otros marinos. • Los tripulantes deberán llevar y hacerse cargo de su propio equipaje. • Las compañías o agencias navieras deberán proveer de un transporte privado desde la residencia hasta el puerto de embarque y desde el puerto a su residencia en los casos de desembarque. <p>Al momento del embarque la Compañía deberá exigir a la gente de mar practicar el autodistanciamiento a bordo de acuerdo con sus planes y procedimientos relativos al COVID-19 de conformidad con la Circular 4204/Add14 P6, numeral 6.1. sobre ubicación y autodistanciamiento.</p>
--	--	---	---

Nota: Las naves deberán cumplir con los requisitos básicos para el arribo de las naves a través de la plataforma VUMPA y por correo electrónico (Procedimiento establecido).

Modalidad 2: Transferencia de tripulación de buque a buque

Descripción: Consiste en autorizar a través del Protocolo de arribo de Naves, la llegada de buques a las aguas jurisdiccionales de la República de Panamá a fin de que se les asigne sitio de fondeo y puedan, posterior a la aprobación del MINSA y la AMP, dar el inicio de transferencia de tripulantes, equipos médicos, equipaje, suministros y provisiones de un Buque a otro a fin de dirigir los buques a países de destino con el propósito de repatriar a los tripulantes transferidos. Este tipo de transferencias representan un riesgo mínimo ya que estas transferencias se realizan a varias millas de distancia de tierra firme.

Responsable:	Actividad:	Requisitos:	Procedimiento:
Líneas Navieras, Agencias Navieras o Representantes Legales	Envío de Solicitud Formal, a través de correo electrónico dirigido a: jguerini@amp.gob.pa ; fpitty@amp.gob.pa ; pegonzalez@minsa.gob.pa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motivo de la solicitud de la transferencia de tripulación. 2. Fecha y Hora en la que se realizara la operación. 3. Cantidad de tripulantes a transferirse. 4. Certificación de que todos los tripulantes están sanos. <p>Nota: Una vez culmine la operación, deberá enviar:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El listado de tripulantes actualizado de cada nave. 2. Reporte de Nacionalidades a bordo. 	<p>La información será analizada y evaluada por personal técnico del Ministerio de Salud (MINSA) y la Autoridad Marítima de Panamá (AMP), quienes determinarán la aprobación o no.</p> <p>Se aprobará haciendo uso de los <i>tenders</i> o <i>zodiacs</i> de las naves, para evitar el contacto de la tripulación con personal de tierra.</p> <p>Una vez aprobada la solicitud, se informará al Servicio Nacional Aeronaval.</p>

Modalidad 3: Repatriación grupal de tripulación panameña por buque

Descripción: Consiste en autorizar el arribo de buques ya sea para fondeo o atraque con el propósito de repatriar tripulación panameña que haya sido organizada previamente. Estas solicitudes deberán venir acompañadas con información relacionada a la condición médica de los tripulantes, periodo de aislamiento con factores externos al buque y protocolos sanitarios y de aislamiento dentro del buque, adicional al listado de tripulantes y la certificación medica de los mismos. Los tripulantes desembarcados dependiendo del historial médico y la evaluación de los tiempos de aislamiento a bordo, podrán ser ubicados en hoteles autorizados por el Ministerio de Salud a cuenta de la Línea Naviera por un periodo de 14 días o autorizados para cuarentena domiciliar, siguiendo en todo momento las recomendaciones P12. En ambos casos serán únicamente transportados vía terrestre del Puerto a su destino mediante transporte privado autorizado por el MINSA.

Responsable:	Actividad:	Requisitos:	Procedimiento:
Líneas Navieras, Agencias Navieras o Representantes Legales	Envío de Solicitud Formal para el desembarco de los tripulantes, a través de correo electrónico dirigido a: jguerini@amp.gob.pa ;	<ol style="list-style-type: none"> 1. Certificación del personal médico de No COVID-19 a bordo. 2. Registro de toma de temperaturas. 3. Nota que certifique el tiempo en el que los tripulantes no han tenido contacto con 	<p>La información será analizada y evaluada por personal técnico del Ministerio de Salud (MINSA) y la Autoridad Marítima de Panamá (AMP), quienes determinarán la aprobación o no.</p> <p>En caso de aprobarse la solicitud, las Agencias Navieras deberán</p>

fpitty@amp.gob.pa;
pegonzalez@minsa.gob.pa

personal de tierra.

4. Fecha y Lugar de embarque en la nave actual.
5. Listado de los tripulantes a desembarcar, que contenga su lugar de residencia.
6. Nota de Responsabilidad del tripulante.
7. Las compañías navieras asegurarán de que los planes y procedimientos de la compañía sobre el coronavirus (COVID-19) se cumplan plenamente durante la gestión del embarque y desembarque de la gente de mar:
 - La comprobación de que la gente de mar lleva el EPP adecuado.
 - La desinfección del equipaje de la gente de mar en una zona designada antes del embarque y desembarque.

coordinar con el Servicio Nacional de Migración.

Al momento de los embarques y desembarques de deberá cumplir en los establecido en los puntos P5 y P8, de la Circular nº 4204/Add.14, sobre las gestiones necesarias para evitar el contacto durante su paso por el puerto o marina y su posible contagio.

P5 – Embarque de Tripulantes

P8 – Desembarque de Tripulantes.

En los cuales:

- Se deberá designar una zona o área especial para la gente de mar que llega al puerto marítimo para evitar toda oportunidad de contacto cercano y de interacción no esencial con otras personas o infraestructuras del puerto, incluidos otros marinos.
- Se designará un corredor para el transporte de la gente de mar desde la zona o área especial de llegada hasta el buque para evitar toda oportunidad de contacto cercano y de interacción no esencial con otras personas o infraestructuras del puerto, incluidos otros marinos.
- Los tripulantes deberán llevar y hacerse cargo de su propio equipaje.
- Las compañías o agencias navieras deberán proveer de un transporte privado desde la residencia hasta el puerto de embarque y desde el puerto a su residencia en los casos de desembarque.

Los tripulantes que desembarquen tendrán que cumplir con la cuarentena domiciliaria y serán sometidos al seguimiento por parte del Ministerio de Salud. En el caso de los que vivan en el interior del país los mismos deberán cumplir con la cuarentena domiciliaria en la ciudad de Panamá o en Colón para su posterior traslado a su residencia.

En caso de que las Autoridades gubernamentales determinen que los tripulantes tengan que ir a un hotel, deberá cubrir estos costos.

Deberá proveer el transporte hacia la residencia u hotel de cada tripulante, en la cual deberán cumplir con la cuarentena domiciliaria.

		En caso de requerirse la realización de pruebas COVID-19, la compañía deberá cubrir estos costos.
--	--	---

Modalidad 4: Repatriación buque a buque con modalidad terrestre intermedia

Descripción: Cuando hubiese en ambas costas, buques cuya tripulación requiriese trasladarse de uno a otro se organizará el intercambio de tripulantes de Atlántico a Pacífico o viceversa, haciendo uso de transporte terrestre privado y previamente autorizado por el Ministerio de Salud a fin de organizar tripulaciones de nacionalidades a fines y poder iniciar travesías a destinos finales con el propósito de repatriar a los transferidos.

Responsable:	Actividad:	Requisitos:	Procedimiento:
Líneas Navieras, Agencias Navieras o Representantes Legales	Envío de Solicitud Formal con los detalles del cambio de tripulación, a través de correo electrónico dirigido a: jguerini@amp.gob.pa ; fpitty@amp.gob.pa ; pegonzalez@minsa.gob.pa	<ol style="list-style-type: none"> Motivos de la operación Listado de Tripulantes a transferir. Certificación Médica de No COVID-19 a bordo. Registro de toma de temperaturas de cada tripulante (al menos dos veces al día). Las compañías navieras asegurarán de que los planes y procedimientos de la compañía sobre el coronavirus (COVID-19) se cumplan plenamente durante la gestión del embarque y desembarque de la gente de mar: <ol style="list-style-type: none"> La comprobación de que la gente de mar lleva el EPP adecuado. La desinfección del equipaje de la gente de mar en una zona designada antes del embarque y desembarque. 	<p>La información será validada y aprobada por el Ministerio de Salud (MINSA) y la Autoridad Marítima de Panamá (AMP). Los entes de seguridad del país deberán custodiar el transporte del personal.</p> <p>En caso de aprobarse la solicitud, las Agencias Navieras deberán coordinar con el Servicio Nacional de Migración.</p> <p>Al momento de los embarques y desembarques de deberá cumplir en lo establecido en los puntos P5 y P8, de la Circular nº 4204/Add.14, sobre las gestiones necesarias para evitar el contacto durante su paso por el puerto o marina y su posible contagio.</p> <p>P5 – Embarque de Tripulantes P8 – Desembarque de Tripulantes.</p> <p>En los cuales:</p> <ul style="list-style-type: none"> Se deberá designar una zona o área especial para la gente de mar que llega al puerto marítimo para evitar toda oportunidad de contacto cercano y de interacción no esencial con otras personas o infraestructuras del puerto, incluidos otros marinos. Se designará un corredor para el transporte de la gente de mar desde la zona o área especial de llegada hasta el buque para evitar toda oportunidad de contacto cercano y de interacción no esencial con otras personas o infraestructuras del puerto, incluidos otros marinos. Los tripulantes deberán llevar y hacerse cargo de su propio equipaje. Los buses no podrán realizar paradas durante la travesía.

			<ul style="list-style-type: none"> Deberá coordinar el transporte (autobuses), cumpliendo con las medidas sanitarias de distanciamiento dentro de los mismos, de acuerdo a la cantidad de tripulantes a transferir y con el conductor del autobús manteniendo las primeras filas del autobús libres.
--	--	--	---

Modalidad 5: Cambio de tripulantes panameños por panameños en puertos nacionales

Descripción: Consiste en el desembarque de tripulantes de nacionalidad o residencia panameña por el embarque de tripulantes de nacionalidad o residencia panameña.

Responsable:	Actividad:	Requisitos:	Procedimiento:
Líneas Navieras, Agencias Navieras o Representantes Legales	Envío de Solicitud Formal con los detalles del cambio de tripulación, a través de correo electrónico dirigido a: jguerini@amp.gob.pa ; fpitty@amp.gob.pa ; pegonzalez@minsa.gob.pa sanidadmaritima.critobal@yahoo.com dfsanidadmaritima@gmail.com labormar@amp.gob.pa jmaltez@amp.gob.pa	<ol style="list-style-type: none"> Solicitud de Repatriación o Cambio de Tripulación por parte de la Agencia Naviera o Compañía Naviera con 72 a 96 horas de antelación, a los correos establecidos. Para los tripulantes que vayan a embarcar: <ol style="list-style-type: none"> Certificación Médica de que el tripulante se encuentra sano, el cual podrá ser emitido por una Clínica privada o pública, sellado por un Doctor con idoneidad. Auto declaración de salud de la tripulación y Registro de temperaturas diarias (al menos dos veces al día por 14 días) (Anexo B de la Circular nº 4204/Add.14 de 5 mayo 2020). Carta del empleador y hoja de información sobre el cambio de tripulación. Para los tripulantes a desembarcar: <ol style="list-style-type: none"> Declaración Marítima de Sanidad, firmada y sellada de la nave de cada tripulante. Certificación firmada por el Capitán sobre la condición de salud del o los tripulantes. Registro de toma de temperaturas a bordo (al menos dos veces al día durante los últimos 14 días) (Anexo B de la Circular nº 4204/Add.14 de 5 mayo 2020). Nota de Responsabilidad de la Línea Naviera 	<p>La información será analizada y evaluada por personal técnico del Ministerio de Salud (MINSA) y la Autoridad Marítima de Panamá (AMP), quienes determinarán la aprobación o no.</p> <p>En caso de aprobarse la solicitud, las Agencias Navieras deberán coordinar con el Servicio Nacional de Migración.</p> <p>En el caso que sean ciudadanos panameños, las agencias deberán asegurarse que la movilización del tripulante, se dé cumpliendo con lo establecido en el Decreto sobre el Toque de Queda y en caso de cruce de cercos sanitarios la gestión de los debidos salvoconductos en el correo salvoconductos@amp.gob.pa</p> <p>Al momento de los embarques y desembarques se deberá cumplir con lo establecido en los puntos P5 y P8, de la Circular nº 4204/Add.14, sobre las gestiones necesarias para evitar el contacto durante su paso por el puerto o marina y su posible contagio.</p> <p>P5 – Embarque de Tripulantes P8 – Desembarque de Tripulantes.</p> <p>En los cuales:</p> <ul style="list-style-type: none"> Se deberá designar una zona o área especial para la gente de mar que llega al puerto marítimo para evitar toda oportunidad de contacto cercano y de interacción no esencial con otras personas o infraestructuras del puerto, incluidos otros marinos. Se designará un corredor para el transporte de la gente de mar desde

		<p>donde certifique que la información proporcionada por la nave es válida.</p> <p>e. Listado de los últimos 10 puertos.</p> <p>f. Listado de Tripulación, fecha y lugar de embarque.</p> <p>4. En ambos casos de embarque y desembarque:</p> <p>a. Las compañías navieras asegurarán de que los planes y procedimientos de la compañía sobre el coronavirus (COVID-19) se cumplan plenamente durante la gestión del embarque y desembarque de la gente de mar.</p> <p>b. La comprobación de que la gente de mar lleva el EPP adecuado.</p> <p>c. La desinfección del equipaje de la gente de mar en una zona designada antes del embarque y desembarque.</p>	<p>la zona o área especial de llegada hasta el buque para evitar toda oportunidad de contacto cercano y de interacción no esencial con otras personas o infraestructuras del puerto, incluidos otros marinos.</p> <p>El Agente naviero será responsable de realizar las coordinaciones tanto con la Terminal Portuarias como con el resto de los involucrados en los requerimientos descritos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los tripulantes deberán llevar y hacerse cargo de su propio equipaje. • Las compañías o agencias navieras deberán proveer de un transporte privado desde la residencia hasta el puerto de embarque y desde el puerto a su residencia en los casos de desembarque. <p>Los tripulantes que desembarquen tendrán que cumplir con la cuarentena domiciliaria y serán sometidos al seguimiento por parte del Ministerio de Salud. En el caso de los que vivan en el interior del país los mismos deberán cumplir con la cuarentena domiciliaria en la ciudad de Panamá o en Colón para su posterior traslado a su residencia.</p> <p>Al momento del embarque la Compañía deberá exigir a la gente de mar practicar el autodistanciamiento a bordo de acuerdo con sus planes y procedimientos relativos al COVID-19 de conformidad con la Circular 4204/Add.14 P6, numeral 6.1. sobre ubicación y autodistanciamiento.</p>
--	--	--	--

Modalidad 6: Cambio de tripulantes extranjeros por panameños en puertos nacionales

Descripción: Consiste en el desembarque de tripulantes de nacionalidades extranjeras para posterior repatriación a través de coordinación con la embajada de la nacionalidad correspondiente y el Ministerio de Relaciones Exteriores y el embarque de tripulantes de nacionalidad o residencia panameña.

Responsable:	Actividad:	Requisitos:	Procedimiento:
Líneas Navieras, Agencias Navieras o Representantes Legales	Envío de Solicitud Formal con los detalles del cambio de tripulación, a través de correo electrónico dirigido a: jguerini@amp.gob.pa ; fpitty@amp.gob.pa ; pegonzalez@minsa.gob.pa sanidadmaritima.cristobal@yahoo.com	<ol style="list-style-type: none"> 1. Solicitud de Repatriación o Cambio de Tripulación por parte de la Agencia Naviera o Compañía Naviera con 72 a 96 horas de antelación, a los correos establecidos. 2. Para los tripulantes Panameños que vayan a embarcar: 	<p>La información será analizada y evaluada por personal técnico del Ministerio de Salud (MINSA) y la Autoridad Marítima de Panamá (AMP), quienes determinarán la aprobación o no.</p> <p>En caso de aprobarse la solicitud, las Agencias Navieras deberán coordinar con el Servicio Nacional de Migración.</p>

<p>dfsantidadmaritima@gmail.com labormar@amp.gob.pa jmaltez@amp.gob.pa xperez@amp.gob.pa</p>	<p>a. Certificación Médica de que el tripulante se encuentra sano, el cual podrá ser emitido por una Clínica privada o pública, sellado por un Doctor con idoneidad.</p> <p>b. Auto declaración de salud de la tripulación y Registro de temperaturas diarias (al menos dos veces al día por 14 días) (Anexo B de la Circular nº 4204/Add.14 de 5 mayo 2020).</p> <p>c. Carta del empleador y hoja de información sobre el cambio de tripulación.</p> <p>3. Para los tripulantes extranjeros a desembarcar:</p> <p>a. Declaración Marítima de Sanidad, firmada y sellada de la nave de cada tripulante.</p> <p>b. Certificación firmada por el Capitán sobre la condición de salud del o los tripulantes.</p> <p>c. Registro de toma de temperaturas a bordo (al menos dos veces al día durante los últimos 14 días) (Anexo B de la Circular nº 4204/Add.14 de 5 mayo 2020).</p> <p>d. Nota de Responsabilidad de la Línea Naviera donde certifique que la información proporcionada por la nave es válida.</p> <p>e. Listado de los últimos 10 puertos.</p> <p>f. Listado de Tripulación, fecha y lugar de embarque.</p> <p>g. Información del Hotel certificado o autorizado por MINSA en donde se estará hospedando hasta que se organice el vuelo charter correspondiente.</p> <p>h. Confirmación de Vuelo Charter de repatriación coordinado, ya sea por la Compañía o el Agente Naviero, con la embajada de la nacionalidad del tripulante</p>	<p>En el caso del tripulante extranjero, las agencias deberán asegurarse que la movilización del tripulante, se dé cumpliendo con lo establecido en el Decreto sobre el Toque de Queda y en caso de cruce de cercos sanitarios la gestión de los debidos salvoconductos en el correo salvoconductos@amp.gob.pa</p> <p>Al momento de los embarques y desembarques se deberá cumplir con lo establecido en los puntos P5 y P8, de la Circular nº 4204/Add.14, sobre las gestiones necesarias para evitar el contacto durante su paso por el puerto o marina y su posible contagio.</p> <p>P5 – Embarque de Tripulantes P8 – Desembarque de Tripulantes.</p> <p>En los cuales:</p> <ul style="list-style-type: none">• Se deberá designar una zona o área especial para la gente de mar que llega al puerto marítimo para evitar toda oportunidad de contacto cercano y de interacción no esencial con otras personas o infraestructuras del puerto, incluidos otros marinos.• Se designará un corredor para el transporte de la gente de mar desde la zona o área especial de llegada hasta el buque para evitar toda oportunidad de contacto cercano y de interacción no esencial con otras personas o infraestructuras del puerto, incluidos otros marinos.• Los tripulantes deberán llevar y hacerse cargo de su propio equipaje.• Las compañías o agencias navieras deberán proveer de un transporte privado desde la residencia hasta el puerto de embarque y desde el puerto a su residencia en los casos de desembarque.
--	---	---

		<p>y el Ministerio de Relaciones Exteriores.</p> <p>4. En ambos casos de embarque y desembarque:</p> <p>a. Las compañías navieras asegurarán de que los planes y procedimientos de la compañía sobre el coronavirus (COVID-19) se cumplan plenamente durante la gestión del embarque y desembarque de la gente de mar.</p> <p>b. La comprobación de que la gente de mar lleva el EPP adecuado.</p> <p>c. La desinfección del equipaje de la gente de mar en una zona designada antes del embarque y desembarque.</p>	<p>Los tripulantes que desembarquen tendrán que cumplir con medidas de aislamiento en el Hotel hasta que se organice su vuelo y serán sometidos al seguimiento por parte del Ministerio de Salud.</p> <p>Al momento del embarque la Compañía deberá exigir a la gente de mar practicar el autodistanciamiento a bordo de acuerdo con sus planes y procedimientos relativos al COVID-19 de conformidad con la Circular 4204/Add.14 P6, numeral 6.1. sobre ubicación y autodistanciamiento.</p>
--	--	---	---

Modalidad 7: Embarque de tripulación panameña en el extranjero

Descripción: Cuando un tripulante panameño sea contratado por una línea naviera y que su embarque se de en puertos fuera de la República de Panamá, estará sujeto a esta modalidad.

Responsable:	Actividad:	Requisitos:	Procedimiento:
Líneas Navieras o Tripulantes	<p>Envío de Solicitud Formal con los detalles del embarque de tripulación en el extranjero, a través de correo electrónico dirigido a:</p> <p>jguerini@amp.gob.pa;</p> <p>fpitty@amp.gob.pa;</p> <p>pegonzalez@minsa.gob.pa</p> <p>labormar@amp.gob.pa</p> <p>jmaltez@amp.gob.pa</p>	<p>1. Solicitud de la Compañía o Tripulante. Nota: En caso de que sea solicitado por el tripulante, este deberá presentar la autorización por parte de la compañía.</p> <p>2. Para los tripulantes panameños que vayan a embarcar:</p> <p>a. Certificación Médica de que el tripulante se encuentra sano, el cual podrá ser emitido por una Clínica privada o pública, sellado por un Doctor con idoneidad.</p> <p>b. Auto declaración de salud de la tripulación y Registro de temperaturas diarias (al menos dos veces al día por 14</p>	<p>La información será analizada y evaluada por personal técnico del Ministerio de Salud (MINSa) y la Autoridad Marítima de Panamá (AMP), quienes determinarán la aprobación o no.</p> <p>En caso de aprobarse la solicitud, los tripulantes o la Compañía deberán coordinar con la Dirección de la Gente de Mar, el Departamento de Asuntos Laborales Marítimos, y de requerirse salvoconducto deberán ser enviados a: salvoconductos@amp.gob.pa.</p> <p>Al momento de los embarques recomendamos con lo establecido en los puntos P5, de la Circular nº 4204/Add.14, sobre las gestiones necesarias para evitar el contacto durante su paso por el puerto o marina y su posible contagio.</p> <p>P5 – Embarque de Tripulantes</p>

		<p>días) (Anexo B de la Circular nº 4204/Add.14 de 5 mayo 2020).</p> <ul style="list-style-type: none">c. Carta del empleador y hoja de información sobre el cambio de tripulación.d. Autorización o Visto Bueno de Ingreso de la Embajada del país de destino.e. Confirmación de Boleto Aéreo del país de destino.f. Las compañías navieras asegurarán de que los planes y procedimientos de la compañía sobre el coronavirus (COVID-19) se cumplan plenamente durante la gestión del embarque y desembarque de la gente de mar.g. La comprobación de que la gente de mar lleva el EPP adecuado.h. La desinfección del equipaje de la gente de mar en una zona designada antes del embarque y desembarque.	<p>Al momento del embarque, la Compañía deberá exigir a la gente de mar practicar el autodistanciamiento a bordo de acuerdo con sus planes y procedimientos relativos al COVID-19 de conformidad con la Circular 4204/Add.14 P6, numeral 6.1. sobre ubicación y autodistanciamiento.</p>
--	--	--	--

Referencias:

Circular de la Organización Marítima Internacional (OMI) No.4204/Add.14, de 5 de mayo 2020, sobre “Coronavirus (COVID-19) – Marco recomendado de protocolos para garantizar la seguridad de los cambios y los viajes de las tripulaciones de los buques durante la pandemia de coronavirus (COVID-19)”.



PANAMA MARITIME AUTHORITY
GENERAL DIRECTORATE OF PORTS AND MARITIME ANCILLARY INDUSTRIES
INSTRUCTIVE FOR REPATRIATIONS, EMBARKATION OR DISEMBARKATION OF CREW DURING THE COVID-19 PANDEMIC PERIOD

Modality 1: Repatriation or change of combined crew

Description: Consists of organizing the change of vessel crew about to arrive in jurisdictional waters of the Republic of Panama by shipping agencies which operate within the Country, such as Maersk, One, MSC, CMA CGM, Carnival, Royal Caribbean, among others, as needed. These changes of crew would consist in organizing of charter flights both ways through airports, without the Republic of Panama, in non-risk pandemic areas, where after having complied with P1 Recommendation, and specifically under Letter A, number 1.1.10, on Document(s) which evidence condition of seafarers, same must be presented through a certificate issued by a licensed physician and submitted for approval of MINSA. It may consist of a charter flight in compliance with P2, P3, and P4 recommendations and which destination is Panama, for embarkation on a later date through an Authorized Port, based on P5 and in compliance with P6 recommendation upon boarding a vessel with destination to our waters.

This form of entry shall also be used for Panamanian Crew who have been sailing in vessels which navigational routes do not include the Republic of Panama, and their contracts have been terminated; thus, requiring them to return to their places of residence, in compliance with P1, P2, P3, and P4 recommendations.

In both cases, prior to embarking the flight to the Republic of Panama, when for risk analysis purposes Minsa requires that a Covid 19 Testing be made, the Shipping Lines must arrange same and send the results to the Ministry of Health of the Republic of Panama.

Responsible:	Activity:	Requirements:	Procedure:
Shipping Lines, Shipping Agencies, or Authorized Representatives	Sending of formal request, showing detailed information of change of crew, vía e-mail to the following: jguerini@amp.gob.pa ; fpitty@amp.gob.pa ; pegonzalez@minsa.gob.pa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Confirmation of charter flight, airline, flight number, date and estimated times of arrival and departure. 2. For crew who would be embarking: <ol style="list-style-type: none"> a. Medical Certificate showing that crew is in good health, issued by a Private or Public Clinic, sealed by a licensed Physician. b. Self-health statement made by the crew and daily temperature readings (at least twice a day for 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020). c. Employer’s letter and information sheet, regarding the change of crew. 3. For crew to be disembarked: <ol style="list-style-type: none"> a. Maritime Health Statement, signed and sealed by the vessel of each crew member. b. Certificate signed by the Captain on the health condition of all crew members. 	<p>The information will be analyzed and evaluated by technical personnel of the Ministry of Health (MINSA) and the Panama Maritime Authority (PMA); same shall determine whether or not to give their approval.</p> <p>In the event that the request is approved, Shipping Agencies must make arrangements with the National Immigration Service.</p> <p>At time of embarkation and disembarkation, what is set forth under Points 5 and 8, Circular n° 4204/Add.14, on necessary arrangements to avoid contact during the passage through the port or marina and possible infection, must be complied with.</p> <p>P5 – Embarkation of Crew P8 – Disembarkation of Crew.</p> <p>In which:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A special zone or area must be designated for seafarers who arrive in a maritime port, in order to avoid any opportunities of close contact, as

		<p>c. Registration of temperature readings on board (at least twice a day).</p> <p>d. Responsibility letter from the Shipping Line, in which it certifies that the information provided for by the vessel is valid.</p> <p>e. List of the last 10 ports.</p> <p>f. Crew List, with date and place of embarkation.</p> <p>4. Include all details regarding transportation of crew:</p> <p>d. Airport – Hotel – Port.</p> <p>e. Port – Hotel – Airport.</p> <p>Note: Stay in a hotel shall be in strict compliance, in the event of having to wait the flight or arrival of the vessel to port.</p> <p>5. Confirmation of Hotel to be used.</p> <p>6. In both cases, of embarkation and disembarkation</p> <p>f. Shipping companies shall make sure that all plans and procedures on the coronavirus (COVID-19) are fully complied with, during embarkation and disembarkation of seafarers.</p> <p>g. Evidence that seafarer has adequate EPP.</p> <p>h. Disinfection of luggage property of seafarers in a zone designated prior to embarkation and disembarkation.</p>	<p>well as non-essential interaction with other individuals or port infrastructures, including other seamen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A corridor shall be designated for transporting seafarers from the arrival special zone or area to the vessel, in order to avoid any opportunities of close contact, as well as non-essential interaction with other individuals or port infrastructures, including other seamen. • Crew members must handle and care for their own luggage. • All shipping companies must avoid that crew members take public transportation, as best possible. • Shipping companies or shipping agencies must provide private transportation from the place of residence to the port of embarkation, and from the port to their place of residence in the event of disembarkation. <p>Crew members who disembark, will have to comply with home quarantine, and shall be subject to follow-up by the Ministry of Health. In the event that they live in other parts of the country, they must comply with home quarantine in a hotel.</p> <p>It is recommended that any crew member who embarks, comply with quarantine on board the vessel.</p> <p>Or, Crew member shall engage to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Keep a minimum physical distance of 1 meter from other seamen, as best as possible. • Abstain from using common areas on board, such as dining room, laundry room, or recreational areas. • Return to their cabin after terminating their work hours or duties.
--	--	--	--

Note: Vessels must comply with basic Requirements for the arrival of vessels through the VUMPA platform and by e-mail (Procedure set forth).

Modality 2: Transfer of Crew from Ship to Ship

Description: Consists of authorizing the arrival of ships to jurisdictional waters of the Republic of Panama, through the Protocol for arrival of ships. So that an anchoring site can be assigned, and so they may, after approval by MINSa and the AMP, begin to transfer the crew, medical equipment, and luggage from one ship to another, in order to direct the ships to countries of destination, for purpose of repatriating the crew having been transferred. These types of transfers are of minimum risk, as said transfers are carried out several miles away from land.

Responsible:	Activity:	Requirements:	Procedure:
Shipping Lines, Shipping Agencies, or Authorized Representatives	Sending of formal request, vía e-mail to the following: jguerini@amp.gob.pa ; fpitty@amp.gob.pa ; pegonzalez@minsa.gob.pa	<ol style="list-style-type: none"> Reason for the request to transfer the crew. Date and Time in which the operations shall take place. Number of crew to be transferred. Certificate that all crew members are in good health. <p>Note: Once the operation has been terminated, must send:</p> <ol style="list-style-type: none"> An updated crew list of the vessel. Report of all Nationalities on board. 	<p>The information will be analyzed and evaluated by technical personnel of the Ministry of Health (MINSa) and the Panama Maritime Authority (PMA); same shall determine whether or not to give their approval.</p> <p>It shall be approved by making use of <i>tenders</i> or <i>zodiacs</i> of vessels, in order to avoid contact of crew with land personnel.</p> <p>Once the request has been approved, the National and Air and Naval Service shall be informed thereof.</p>

Modality 3: Group Repatriation of Panamanian crew by Ship

Description: Consists of Authorizing the arrival of ships, either for anchoring or berthing purposes, in order to repatriate Panamanian crew, and which has been previously and confinement protocols within the ship arranged. These requests must be accompanied with information related to the medical conditions of all crew members, period of confinement with external ship factors, and health and confinement protocols within the ship; additionally, the crew list and medical certificates of all of them. Crew who have been disembarked based on their records, as well as to the confinement times within the ship, may be placed in hotels authorized by the Ministry of Health, at the expense of the Shipping Line for a period of 14 days, or authorized for home quarantine, in compliance with P12 recommendations. In both cases, they shall only be transported by land from the Port to their destinations, via private transportation authorized by Minsa.

Responsible:	Activity:	Requirements:	Procedure:
Shipping Lines, Shipping Agencies, or Authorized Representatives	Sending of formal request for disembarking of crew, vía e-mail to the following: jguerini@amp.gob.pa ; fpitty@amp.gob.pa ; pegonzalez@minsa.gob.pa	<ol style="list-style-type: none"> Certificate of Non Covid-19 by medical personnel, on board. Records of temperature readings. Note which certifies the times which crew members have not had any contact with land personnel. Date and Place of embarkation in present ship. 	<p>The information will be analyzed and evaluated by technical personnel of the Ministry of Health (MINSa) and the Panama Maritime Authority (PMA); same shall determine whether or not to give their approval.</p> <p>In the event that the request is approved, Shipping Agencies must make arrangements with the National Immigration Service.</p>

	<p>Must provide transportation to the place of residence of each crew member, where they must comply with home quarantine.</p> <p>In the event that Covid-19 testing is required, must pay for said costs.</p> <p>In the event that Government Authorities determine that all crew members have to go to a hotel, they must pay for said costs.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 5. List of crew members to be disembarked, including their places of residence. 6. Responsibility letter of crew member. 7. Shipping companies shall make sure that their plans and procedures on the coronavirus (COVID-19) are complied with, during embarkation and disembarkation of seafarers. 8. Evidence that seafarer has adequate EPP. 9. Disinfection of luggage property of seafarers in a zone designated prior to embarkation and disembarkation. 	<p>In the event of Panamanian citizens, the agencies must make sure that mobilization of each crew member is made in compliance with the Decree regarding Curfew, and in the event of crossing of cordon sanitaire (sanitary barriers).</p> <p>At time of embarkation and disembarkation, what is set forth under Points 5 and 8, Circular nº 4204/Add.14, on necessary arrangements to avoid contact during the passage through the port or marina and possible infection, must be complied with.</p> <p>P5 – Embarkation of Crew P8 – Disembarkation of Crew.</p> <p>In which:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A special zone or area must be designated for seafarers who arrive in a maritime port, in order to avoid any opportunities of close contact, as well as non-essential interaction with other individuals or port infrastructures, including other seamen. • A corridor shall be designated for transporting seafarers from the arrival special zone or area to the vessel, in order to avoid any opportunities of close contact, as well as non-essential interaction with other individuals or port infrastructures, including other seamen. • Crew members must handle and care for their own luggage. • All shipping companies must avoid that crew members take public transportation, as best as possible. • Shipping companies or shipping agencies must provide private transportation from the place of residence to the port of embarkation, and from the port to their place of residence in the event of disembarkation.
--	---	--	--

Modality 4: Repatriation Ship to Ship under intermediate land MODALITY

Description: When there are two coasts, ships which crew need to be transferred from one to another, the exchange of crew members from the Atlantic to the Pacific or vice versa, arrangements shall be made by using of private land transportation previously authorized by the Ministry of Health, in order to organize crew of different nationalities, and to begin their travel to their final destinations, for purposes of repatriating those having been transferred.

Responsible:	Activity:	Requirements:	Procedure:
Shipping Lines, Shipping Agencies, or Authorized Representatives	<p>Sending of formal request with details of change of crew, vía e-mail to the following: jguerini@amp.gob.pa; fpitty@amp.gob.pa; pegonzalez@minsa.gob.pa</p> <p>Must arrange transportation (by bus), in compliance with the distancing health measures within same, depending on the number of crew members.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reason for the operation 2. List of crew to be transferred. 3. Medical certificate of No Covid-29 on board. 4. Records of temperature readings for each crew member (at least twice a day). 5. Shipping companies shall make sure that their coronavirus (COVID-19) plans and procedures are fully complied with during embarking and disembarking of seafarers: <ul style="list-style-type: none"> • Evidence that seafarers have adequate EPP. • Disinfection of luggage property of seafarers, in an area designated prior to embarking and disembarking. 	<p>The information will be validated and approved by the Ministry of Health (MINSa) and the Panama Maritime Authority (PMA). Government Security Agencies within the country, will safeguard all transportation of all personnel.</p> <p>In the event that the request is approved, Shipping Agencies must make arrangements with the National Immigration Service.</p> <p>In the event of Panamanian citizens, the agencies must make sure that mobilization of each crew member is made in compliance with the Decree regarding Curfew, and in the event of crossing of cordon sanitaire (sanitary barriers).</p> <p>At time of embarkation and disembarkation, what is set forth under Points 5 and 8, Circular nº 4204/Add.14, on necessary arrangements to avoid contact during the passage through the port or marina and possible infection, must be complied with.</p> <p>P5 – Embarkation of Crew P8 – Disembarkation of Crew.</p> <p>In which:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A special zone or area must be designated for seafarers who arrive in a maritime port, in order to avoid any opportunities of close contact, as well as non-essential interaction with other individuals or port infrastructures, including other seamen. • A corridor shall be designated for transporting seafarers from the arrival special zone or area to the vessel, in order to avoid any opportunities of close contact, as well as non-essential interaction with other individuals or port infrastructures, including other seamen. • Crew members must handle and care for their own luggage.

Modality 5: Change of Crew, Panamanian for Panamanian, in National Ports

Description: It consists of the disembarkation of crew of Panamanian nationality or residence by the embarkation of crew of Panamanian nationality or residence.

Responsible:	Activity:	Requirements:	Procedure:
Shipping Lines, Shipping Agencies, or Authorized Representatives	<p>Sending of formal request, showing detailed information of change of crew, vía e-mail to the following:</p> <p>jguerini@amp.gob.pa; fpitty@amp.gob.pa; pegonzalez@minsa.gob.pa; sanidadmaritima.critobal@yahoo.com; dfsanidadmaritima@gmail.com; labormar@amp.gob.pa; imaltez@amp.gob.pa;</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Request of Repatriation or Change of Crew by the Shipping Agency or Shipping Company, within a period of 72 to 96 hours prior thereto, to the e-mails as set forth. 2. For crew to be embarked: <ol style="list-style-type: none"> a. Medical Certificate showing that crew is in good health, issued by a Private or Public Clinic, sealed by a licensed Physician. b. Self-health statement made by the crew and daily temperature readings (at least twice a day for 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020). c. Employer’s letter and information sheet, regarding the change of crew. 3. For crew to be disembarked: <ol style="list-style-type: none"> d. Maritime Health Statement, signed and sealed by the vessel of each crew member. e. Certificate signed by the Captain on the health condition of all crew members. f. Registration of temperature readings on board (at least twice a day during the last 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020). g. Responsibility letter from the Shipping Line, in which it certifies that the information provided for by the vessel is valid. h. List of the last 10 ports. i. Crew List, with date and place of embarkation. 	<p>The information will be analyzed and evaluated by technical personnel of the Ministry of Health (MINSA) and the Panama Maritime Authority (PMA); same shall determine whether or not to give their approval.</p> <p>In the event that the request is approved, Shipping Agencies must make arrangements with the National Immigration Service.</p> <p>In the event of Panamanian citizens, the agencies must make sure that mobilization of each crew member is made in compliance with the Decree regarding Curfew, and in the event of crossing of <i>cordón sanitario</i> (sanitary barriers), they must comply with appropriate safe-passage requests to the following e-mail: salvoconductos@amp.gob.pa</p> <p>At time of embarkation and disembarkation, what is set forth under Points 5 and 8, Circular nº 4204/Add.14, on necessary arrangements to avoid contact during the passage through the port or marina and possible infection, must be complied with.</p> <p>P5 – Embarkation of Crew P8 – Disembarkation of Crew.</p> <p>In which:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A special zone or area must be designated for seafarers who arrive in a maritime port, in order to avoid any opportunities of close contact, as well as non-essential interaction with other individuals or port infrastructures, including other seamen. • A corridor shall be designated for transporting seafarers from the arrival special zone or area to the vessel, in order to avoid any opportunities of close contact, as well as non-essential interaction with other individuals or port infrastructures, including other seamen. <p>Shipping Agent shall be responsible for making all arrangements with the Port Terminal, as well as regarding all others involved in the above requirements.</p>

		<p>4. In both cases, of embarkation and disembarkation:</p> <ul style="list-style-type: none"> Shipping companies shall make sure that all plans and procedures on the coronavirus (COVID-19) are complied with, during embarkation and disembarkation of seafarers. Evidence that seafarer has adequate EPP. Disinfection of luggage property of seafarers in a zone designated prior to embarkation and disembarkation. 	<ul style="list-style-type: none"> Crew members must handle and care for their own luggage. All shipping companies must avoid that crew members take public transportation, as best possible. Shipping companies or agencies must provide private transportation from the place of residence to the port of embarkation, and from the port to their place of residence in the event of embarkation. <p>Crew members who disembark, will have to comply with home quarantine, and shall be subject to follow-up by the Ministry of Health. In the event that they live in other parts of the country, they must comply with home quarantine in Panama City or in Colon, for their transfer to their place of residence at a later date.</p> <p>At time of embarkation, Company must require seafarers to practice self-distancing on board, pursuant their plans and procedures related to Covid-19, under number 6.1., Circular 4204/Add14 P6, on Location and Self-distancing.</p>
--	--	---	--

Modality 6: Change of Crew, Foreigner for Panamanian, in National Ports

Description: It consists of the disembarkation of crew members of foreign nationalities for subsequent repatriation through coordination with the embassy of the corresponding nationality and the Ministry of Foreign Affairs, and the embarkation of crew members of Panamanian nationality or residence.

Responsible:	Activity:	Requirements:	Procedure:
Shipping Lines, Shipping Agencies, or Authorized Representatives	Sending of formal request, showing detailed information of change of crew, vía e-mail to the following: jguerini@amp.gob.pa ; fpitty@amp.gob.pa ; pegonzalez@minsa.gob.pa sanidadmaritima.critobal@yahoo.com dfsanidadmaritima@gmail.com labormar@amp.gob.pa jmaltez@amp.gob.pa mlecaro@mire.gob.pa jvillarreal@mire.gob.pa	<ol style="list-style-type: none"> Request of Repatriation or Change of Crew by the Shipping Agency or Shipping Company, within a period of 72 to 96 hours prior thereto, to the e-mails as set forth. For Panamanian crew to be embarked: <ol style="list-style-type: none"> Medical Certificate showing that crew is in good health, issued by a Private or Public Clinic, sealed by a licensed Physician. Self-health statement made by the crew and daily temperatura readings (at least twice a day for 14 days) (Annex B, Circular 	<p>The information will be analyzed and evaluated by technical personnel of the Ministry of Health (MINSA) and the Panama Maritime Authority (PMA); same shall determine whether or not to give their approval.</p> <p>In the event that the request is approved, Shipping Agencies must make arrangements with the National Immigration Service.</p> <p>In the event that the crew members is a foreigner, the agencies must make sure that mobilization of each crew member is made in compliance with the Decree regarding Curfew, and in the event of crossing of <i>cordon sanitaire</i> (sanitary barriers), they must comply with appropriate safe-passage requests to the following e-mail: salvoconductos@amp.gob.pa</p>

		<p>No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020).</p> <p>c. Employer’s letter and information sheet, regarding the change of crew.</p> <p>3. For foreign crew to be disembarked:</p> <p>a. Maritime Health Statement, signed and sealed by the vessel of each crew member.</p> <p>b. Certificate signed by the Captain on the health condition of all crew members.</p> <p>c. Registration of temperature readings on board (at least twice a day during the last 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020).</p> <p>d. Responsibility letter from the Shipping Line, in which it certifies that the information provided for by the vessel is valid.</p> <p>e. List of the last 10 ports.</p> <p>f. Crew List, with date and place of embarkation.</p> <p>g. Information of Hotel certified or authorized by MINSA, where he or she will be staying, until appropriate flight charter is arranged.</p> <p>h. Confirmation of arrangement of Repatriation Flight Charter, whether by Company or Shipping Agent, together with the Embassy of the country of citizenship of crew member and the Ministry of Foreign Affairs.</p> <p>4. In both cases, of embarkation and disembarkation:</p> <ul style="list-style-type: none"> Shipping companies shall make sure that all plans and procedures on the coronavirus (COVID-19) are complied with, during embarkation and disembarkation of seafarers. 	<p>At time of embarkation and disembarkation, what is set forth under Points 5 and 8, Circular nº 4204/Add.14, on necessary arrangements to avoid contact during the passage through the port or marina and possible infection, must be complied with.</p> <p>P5 – Embarkation of Crew P8 – Disembarkation of Crew.</p> <p>In which:</p> <ul style="list-style-type: none"> A special zone or area must be designated for seafarers who arrive in a maritime port, in order to avoid any opportunities of close contact, as well as non-essential interaction with other individuals or port infrastructures, including other seamen. A corridor shall be designated for transporting seafarers from the arrival special zone or area to the vessel, in order to avoid any opportunities of close contact, as well as non-essential interaction with other individuals or port infrastructures, including other seamen. Crew members must handle and care for their own luggage. All shipping companies must avoid that crew members take public transportation, as best possible. Shipping companies or agencies must provide private transportation from the place of residence to the port of embarkation, and from the port to their place of residence in the event of embarkation. <p>Crew members who disembark, will have to comply with all confinement measures in the Hotel, until flight arrangements are made, and will be subject to follow-up by the Ministry of Health.</p> <p>At time of embarkation, Company must require seafarers to practice self-distancing on board, pursuant their plans and procedures related to Covid-19, under number 6.1., Circular 4204/Add14 P6, on Location and Self-distancing.</p>
--	--	--	---

		<ul style="list-style-type: none"> • Evidence that seafarer has adequate EPP. • Disinfection of luggage property of seafarers in a zone designated prior to embarkation and disembarkation. 	
--	--	---	--

Modality 7: Embarkation of Panamanian crew abroad

Description: When any Panamanian crew is hired by a shipping line and his/her embarkation is made in ports without the Republic of Panama, same shall be subject to this modality.

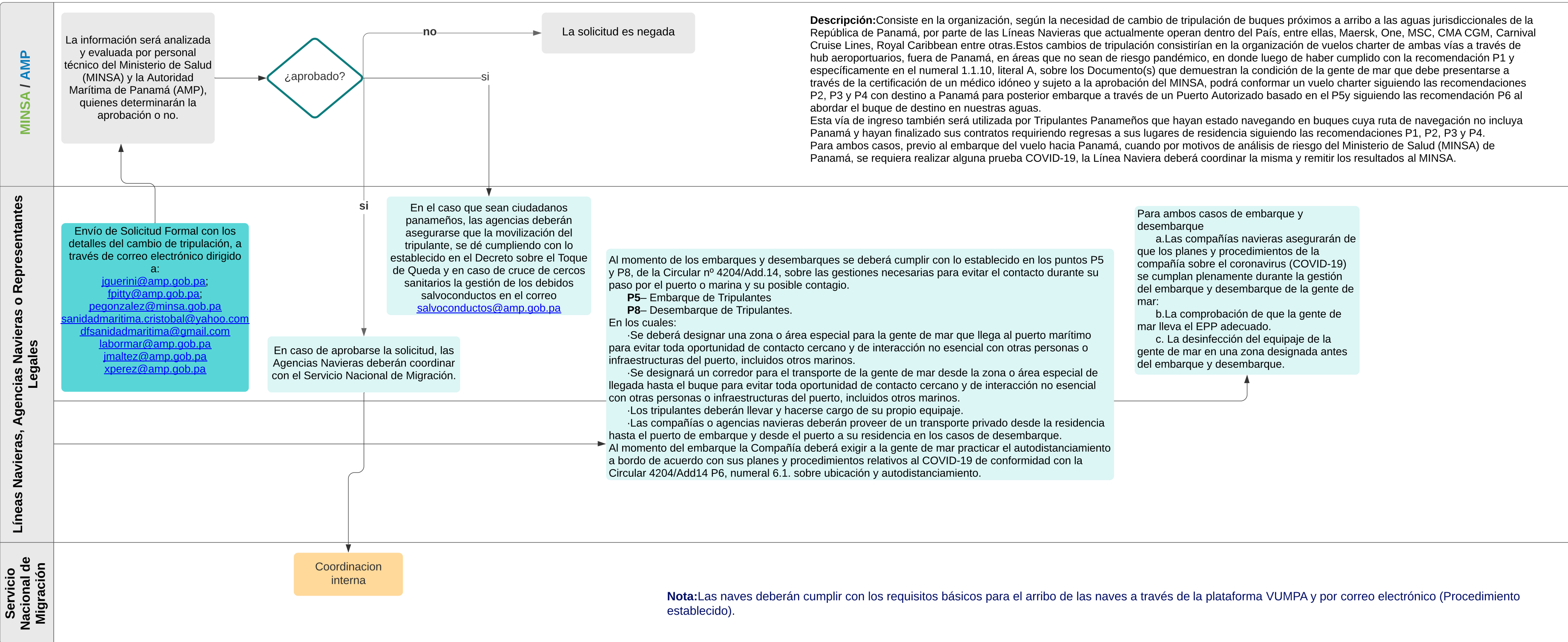
Responsible:	Activity:	Requirements:	Procedure:
Shipping Lines or Crew members	<p>Sending of formal request, showing detailed information of change of crew abroad, vía e-mail to the following:</p> <p>iguerini@amp.gob.pa; fpitty@amp.gob.pa; pegonzalez@minsa.gob.pa labormar@amp.gob.pa jmaltez@amp.gob.pa</p>	<p>1. Request by Company or Crew member. Note: In the event that a crew member so requests it, he/she must provide the authorization issued by the Company.</p> <p>2. For Panamanian crew members who would be embarked:</p> <ol style="list-style-type: none"> Medical Certificate showing that crew is in good health, which may be issued by a Private or Public Clinic, sealed by a licensed Physician. Self-health statement made by the crew and daily temperature readings (at least twice a day for 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020). Employer's letter and information sheet, regarding the change of crew. Authorization or Approval of Ingress into the Embassy of the country of destination. Confirmation of Airway Bill from country of destination. All shipping companies shall assure that that the company plans and procedures on coronavirus (COVID-19), are fully complied with during the process of embarkation and disembarkation of seafarers. Evidence that the seafarer has the 	<p>The information will be analyzed and evaluated by technical personnel of the Ministry of Health (MINSA) and the Panama Maritime Authority (PMA); same shall determine whether or not to give their approval.</p> <p>In the event that the request is approved, crew members of the Company must make arrangements with the Department of Maritime Labor Matters, General Directorate of Seafarers; if a letter of safe-passage is required, same shall be sent to: salvoconductos@amp.gob.pa.</p> <p>At time of embarkation, we recommend as stated under Point 5, Circular nº 4204/Add.14, on necessary arrangements, in order to avoid contact during the passage through the port or marina and possible infection.</p> <p>P5 – Embarkation of Crew</p> <p>At time of embarkation, Company shall require seafarers to practice self-distancing on board, pursuant their plans and procedures related to COVID-19, in compliance with number 6.1, Circular 4204/Add.14 P6, on location and self-distancing.</p>

		appropriate EPP. h. Disinfection of all luggage which is property of seafafer, in a zone designated prior to embarkation and disembarkation.	
--	--	---	--

References:

Circular of the International Maritime Organization (IMO) No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020, on “Coronavirus (COVID-19) – Recommended Protocol Framework, in order to guarantee safety of changes and voyages of vessel crew members during the coronavirus pandemic (COVID-19).”

Modalidad 1:Repatriación o cambio de tripulación combinada

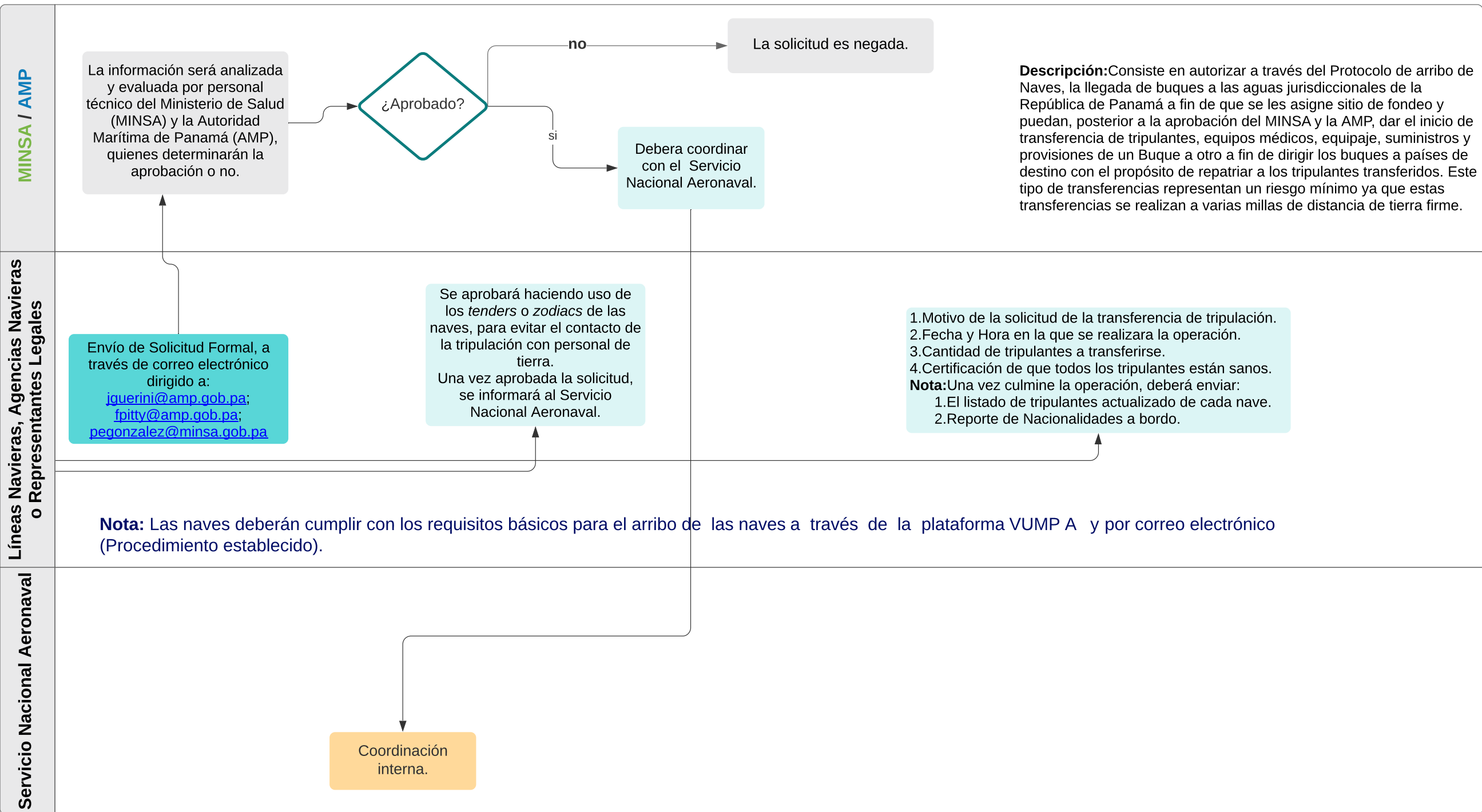


Requisitos:

- Confirmación del vuelo charter, línea aérea, número de vuelo, fecha y hora estimas de llegada y salida.
- Para los tripulantes que vayan a embarcar:
 - Certificación Médica de que el tripulante se encuentra sano, el cual podrá ser emitido por una Clínica privada o pública, sellado por un Doctor con idoneidad.
 - Auto declaración de salud de la tripulación y Registro de temperaturas diarias (al menos dos veces al día) (Anexo B de la Circular nº 4204/Add.14 5 mayo 2020).
 - Carta del empleador y hoja de información sobre el cambio de tripulación.
- Para los tripulantes a desembarcar:
 - Declaración Marítima de Sanidad, firmada y sellada de la nave de cada tripulante.
 - Certificación firmada por el Capitán sobre la condición de salud del o los tripulantes.
 - Registro de toma de temperaturas a bordo. (al menos dos veces al día).
 - Nota de Responsabilidad de la Línea Naviera donde certifique que la información proporcionada por la nave es válida.
 - Listado de los últimos 10 puertos.
 - Listado de Tripulación, fecha y lugar de embarque.
- Incluir los detalles del transporte de los tripulantes:
 - Aeropuerto – Hotel – Puerto.
 - Puerto – Hotel – Aeropuerto.

Nota:La estadía en un hotel será de estricto cumplimiento en caso de tener que esperar el vuelo o el arribo de la nave a puerto.
- Confirmación del Hotel a utilizar.

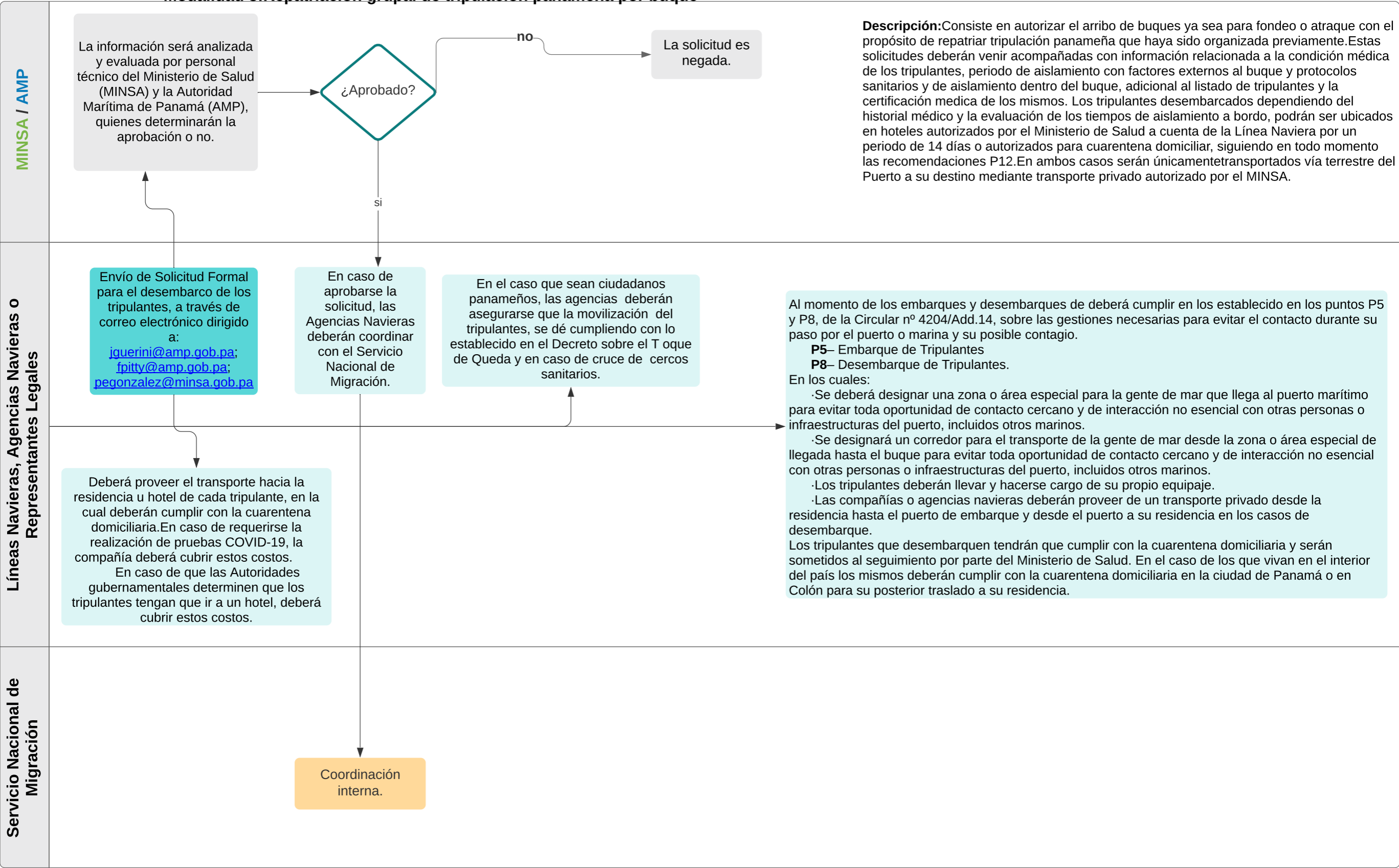
Modalidad 2: Transferencia de tripulación de buque a buque





AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ
DIRECCIÓN GENERAL DE PUERTOS E INDUSTRIAS MARÍTIMAS AUXILIARES
INSTRUCTIVO PARA REPATRIACIONES, EMBARQUE O DESEMBARQUE DE TRIPULANTES DURANTE PERIODO DE PANDEMIA DE COVID-19

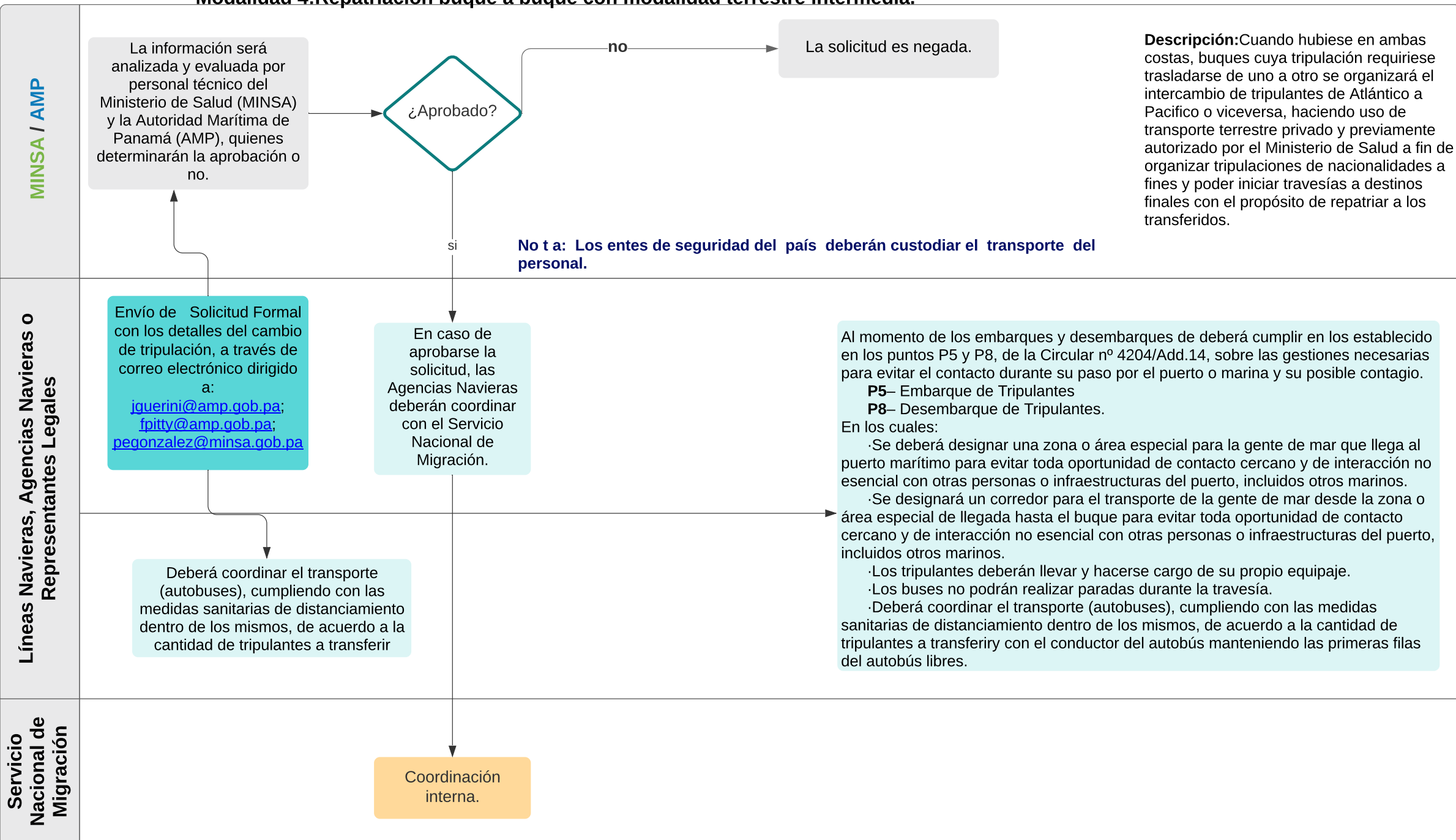
Modalidad 3:Repatriación grupal de tripulación panameña por buque



Requisitos:

- 1.Certificación del personal médico de No COVID-19 a bordo.
- 2.Registro de toma de temperaturas.
- 3.Nota que certifique el tiempo en el que los tripulantes no han tenido contacto con personal de tierra.
- 4.Fecha y Lugar de embarque en la nave actual.
- 5.Listado de los tripulantes a desembarcar, que contenga su lugar de residencia.
- 6.Nota de Responsabilidad del tripulante.
- 7.Las compañías navieras asegurarán de que los planes y procedimientos de la compañía sobre el coronavirus (COVID-19) se cumplan plenamente durante la gestión del embarque y desembarque de la gente de mar:
 - La comprobación de que la gente de mar lleva el EPP adecuado.
 - La desinfección del equipaje de la gente de mar en una zona designada antes del embarque y desembarque.

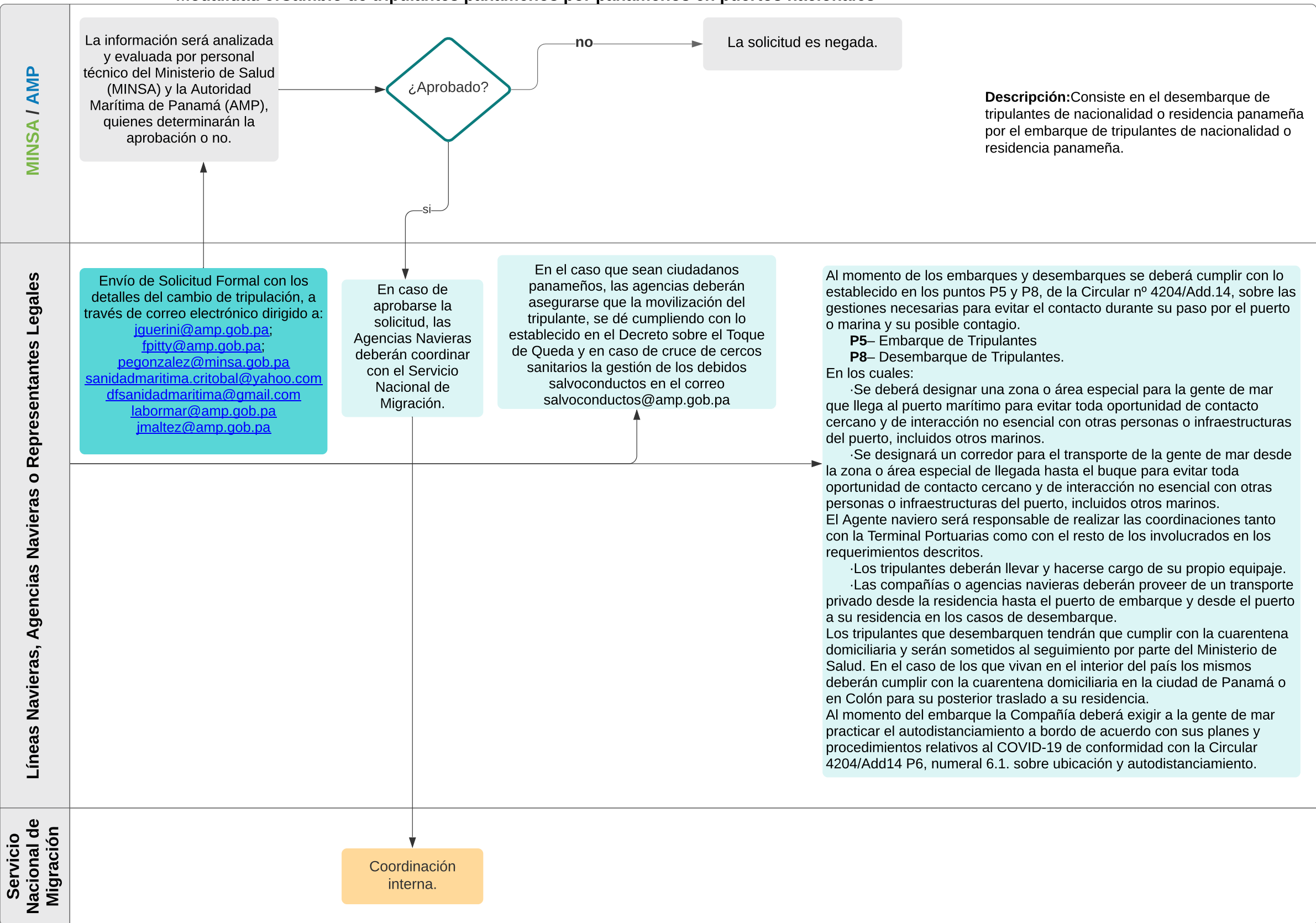
Modalidad 4:Repatriación buque a buque con modalidad terrestre intermedia.



Requisitos:

- 1.Motivos de la operación
- 2.Listado de Tripulantes a transferir.
- 3.Certificación Médica de No COVID-19 a bordo.
- 4.Registro de toma de temperaturas de cada tripulante (al menos dos veces al día).
- 5.Las compañías navieras asegurarán de que los planes y procedimientos de la compañía sobre el coronavirus (COVID-19) se cumplan plenamente durante la gestión del embarque y desembarque de la gente de mar:
 - a.La comprobación de que la gente de mar lleva el EPP adecuado.
 - b.La desinfección del equipaje de la gente de mar en una zona designada antes del embarque y desembarque.

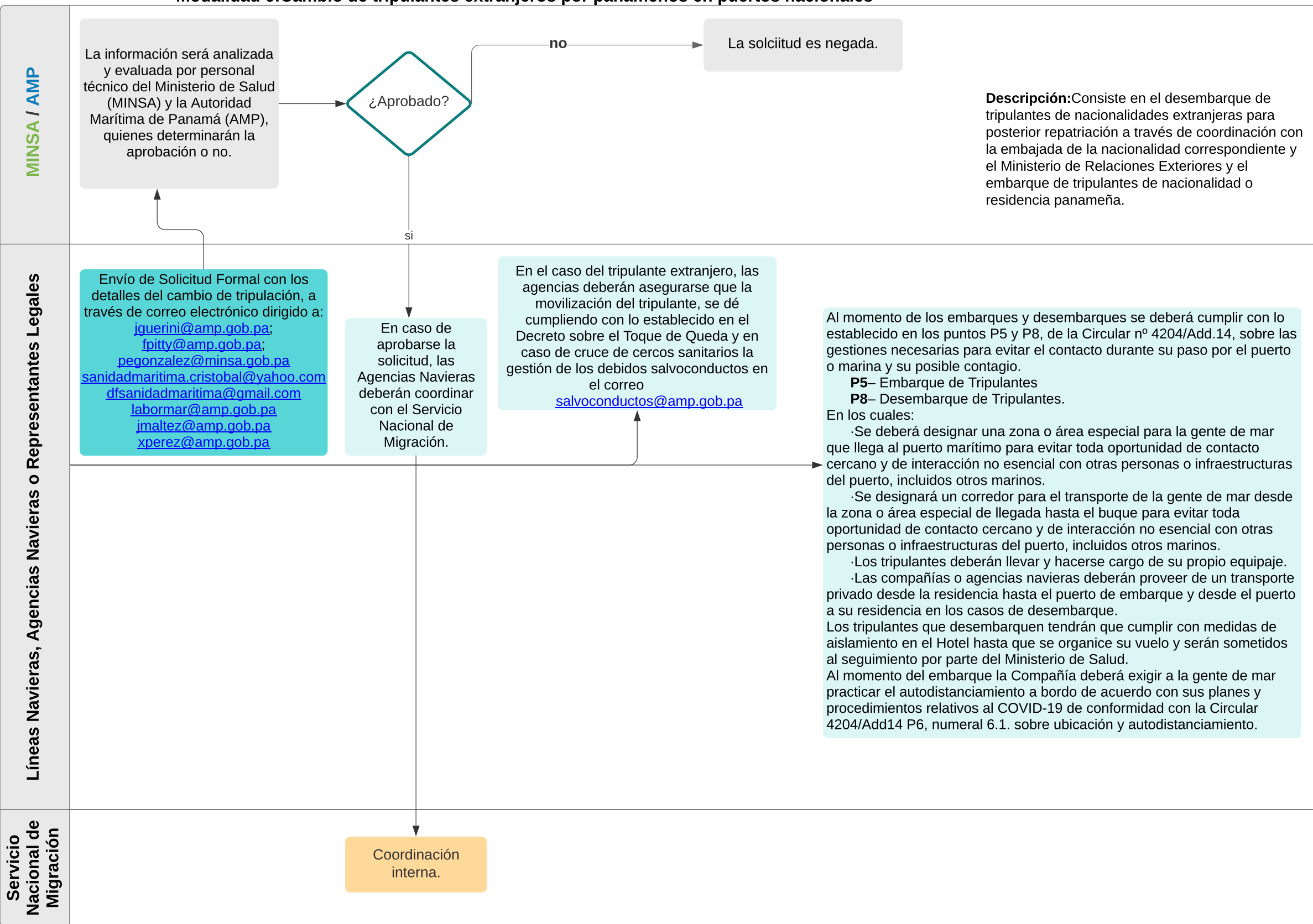
Modalidad 5: Cambio de tripulantes panameños por panameños en puertos nacionales



Requisitos:

1. Solicitud de Repatriación o Cambio de Tripulación por parte de la Agencia Naviera o Compañía Naviera con 72 a 96 horas de antelación, a los correos establecidos.
2. **Para los tripulantes que vayan a embarcar:**
 - a. Certificación Médica de que el tripulante se encuentra sano, el cual podrá ser emitido por una Clínica privada o pública, sellado por un Doctor con idoneidad.
 - b. Auto declaración de salud de la tripulación y Registro de temperaturas diarias (al menos dos veces al día por 14 días) (Anexo B de la Circular nº 4204/Add.14 de 5 mayo 2020).
 - c. Carta del empleador y hoja de información sobre el cambio de tripulación.
3. **Para los tripulantes a desembarcar:**
 - a. Declaración Marítima de Sanidad, firmada y sellada de la nave de cada tripulante.
 - b. Certificación firmada por el Capitán sobre la condición de salud del o los tripulantes.
 - c. Registro de toma de temperaturas a bordo (al menos dos veces al día durante los últimos 14 días) (Anexo B de la Circular nº 4204/Add.14 de 5 mayo 2020).
 - d. Nota de Responsabilidad de la Línea Naviera donde certifique que la información proporcionada por la nave es válida.
 - e. Listado de los últimos 10 puertos.
 - f. Listado de Tripulación, fecha y lugar de embarque.
4. **En ambos casos de embarque y desembarque:**
 - a. Las compañías navieras asegurarán de que los planes y procedimientos de la compañía sobre el coronavirus (COVID-19) se cumplan plenamente durante la gestión del embarque y desembarque de la gente de mar.
 - b. La comprobación de que la gente de mar lleva el EPP adecuado.
 - c. La desinfección del equipaje de la gente de mar en una zona designada antes del embarque y desembarque.

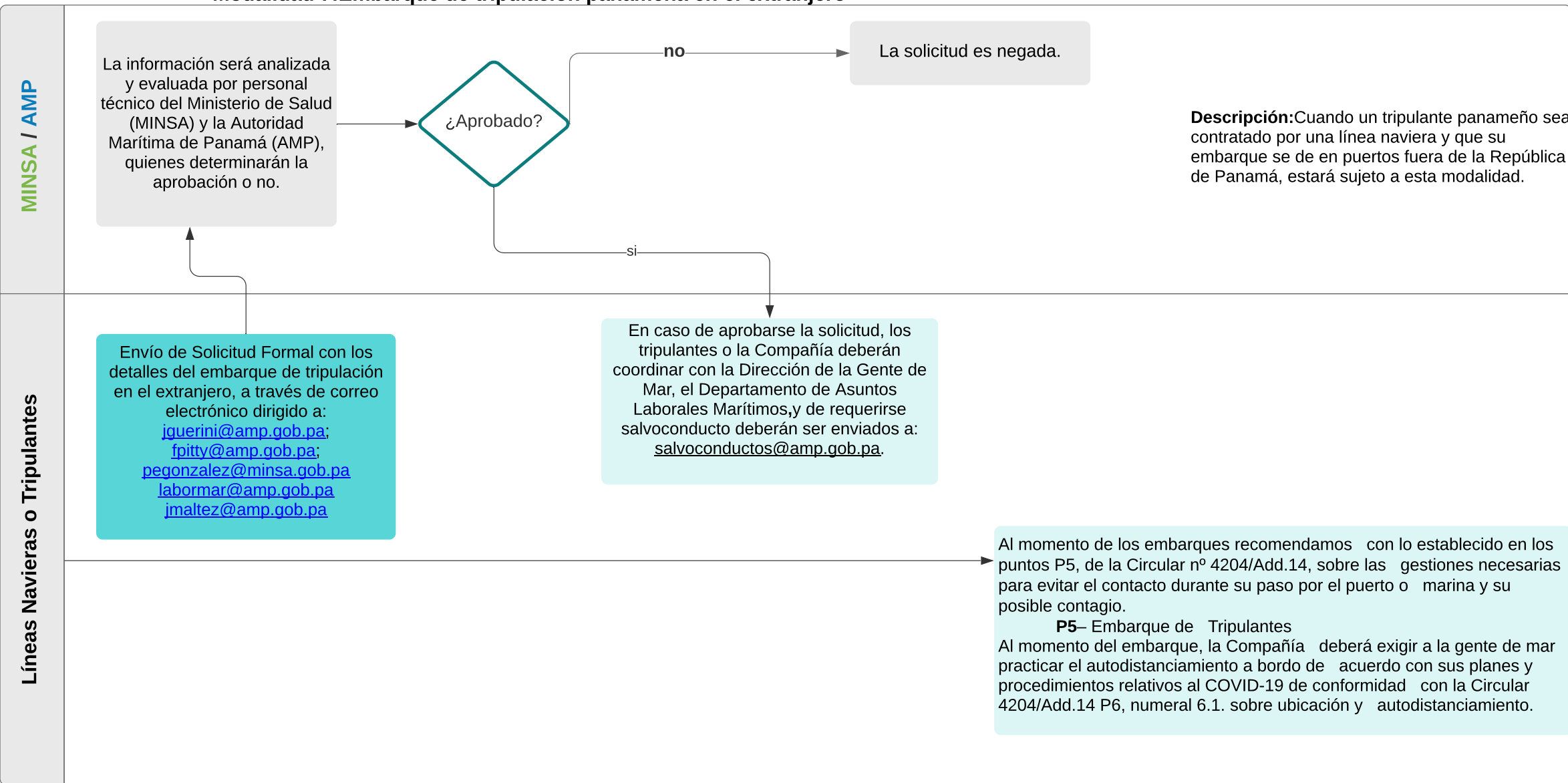
Modalidad 6: Cambio de tripulantes extranjeros por panameños en puertos nacionales



Requisitos:

1. Solicitud de Repatriación o Cambio de Tripulación por parte de la Agencia Naviera o Compañía Naviera con 72 a 96 horas de antelación, a los correos establecidos.
2. **Para los tripulantes Panameños que vayan a embarcar:**
 - a. Certificación Médica de que el tripulante se encuentra sano, el cual podrá ser emitido por una Clínica privada o pública, sellado por un Doctor con idoneidad.
 - b. Auto declaración de salud de la tripulación y Registro de temperaturas diarias (al menos dos veces al día por 14 días) (Anexo B de la Circular nº 4204/Add.14 de 5 mayo 2020).
 - c. Carta del empleador y hoja de información sobre el cambio de tripulación.
3. **Para los tripulantes extranjeros a desembarcar:**
 - a. Declaración Marítima de Sanidad, firmada y sellada de la nave de cada tripulante.
 - b. Certificación firmada por el Capitán sobre la condición de salud del o los tripulantes.
 - c. Registro de toma de temperaturas a bordo (al menos dos veces al día durante los últimos 14 días) (Anexo B de la Circular nº 4204/Add.14 de 5 mayo 2020).
 - d. Nota de Responsabilidad de la Línea Naviera donde certifique que la información proporcionada por la nave es válida.
 - e. Listado de los últimos 10 puertos.
 - f. Listado de Tripulación, fecha y lugar de embarque.
 - g. Información del Hotel certificado o autorizado por MINSa en donde se estará hospedando hasta que se organice el vuelo charter correspondiente.
 - h. Confirmación de Vuelo Charter de repatriación coordinado, ya sea por la Compañía o el Agente Naviero, con la embajada de la nacionalidad del tripulante y el Ministerio de Relaciones Exteriores.
4. **En ambos casos de embarque y desembarque:**
 - a. Las compañías navieras asegurarán de que los planes y procedimientos de la compañía sobre el coronavirus (COVID-19) se cumplan plenamente durante la gestión del embarque y desembarque de la gente de mar.
 - b. La comprobación de que la gente de mar lleva el EPP adecuado. La desinfección del equipaje de la gente de mar en una zona designada antes del embarque y desembarque.

Modalidad 7: Embarque de tripulación panameña en el extranjero



Requisitos:

1. Solicitud de la Compañía o Tripulante.

Nota: En caso de que sea solicitado por el tripulante, este deberá presentar la autorización por parte de la compañía.

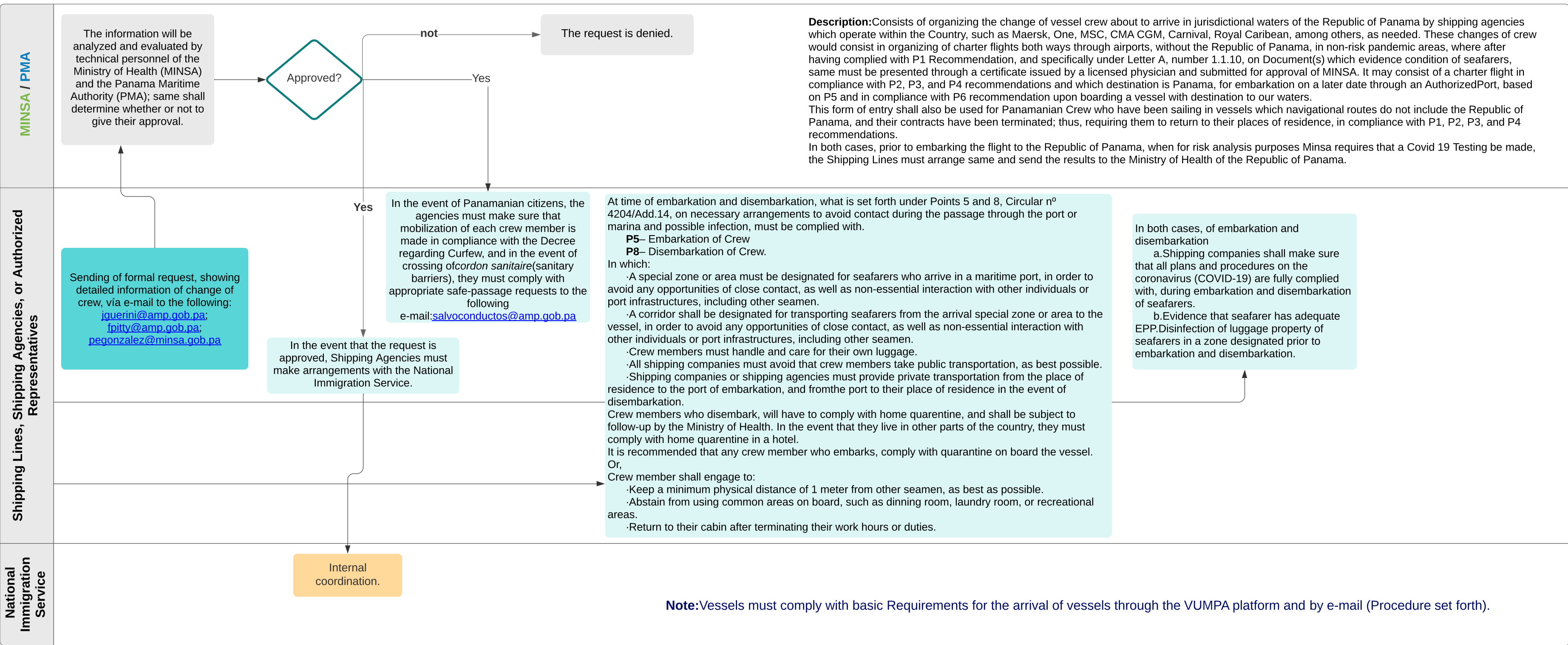
2. Para los tripulantes panameños que vayan a embarcar:

- a. Certificación Médica de que el tripulante se encuentra sano, el cual podrá ser emitido por una Clínica privada o pública, sellado por un Doctor con idoneidad.
- b. Auto declaración de salud de la tripulación y Registro de temperaturas diarias (al menos dos veces al día por 14 días) (Anexo B de la Circular nº 4204/Add.14 de 5 mayo 2020).
- c. Carta del empleador y hoja de información sobre el cambio de tripulación.
- d. Autorización o Visto Buenode Ingreso de la Embajada del país de destino.
- e. Confirmación de Boleto Aéreo del país de destino.
- f. Las compañías navieras asegurarán de que los planes y procedimientos de la compañía sobre el coronavirus (COVID-19) se cumplan plenamente durante la gestión del embarque y desembarque de la gente de mar.
- g. La comprobación de que la gente de mar lleva el EPP adecuado.
- h. La desinfección del equipaje de la gente de mar en una zona designada antes del embarque y desembarque.



**PANAMA MARITIME AUTHORITY
GENERAL DIRECTORATE OF PORTS AND MARITIME ANCILLARY INDUSTRIES
INSTRUCTIVE FOR REPATRIATIONS, EMBARKATION OR DISEMBARKATION OF CREW DURING THE COVID-19 PANDEMIC PERIOD**

Modality 1: Repatriation or change of combined crew



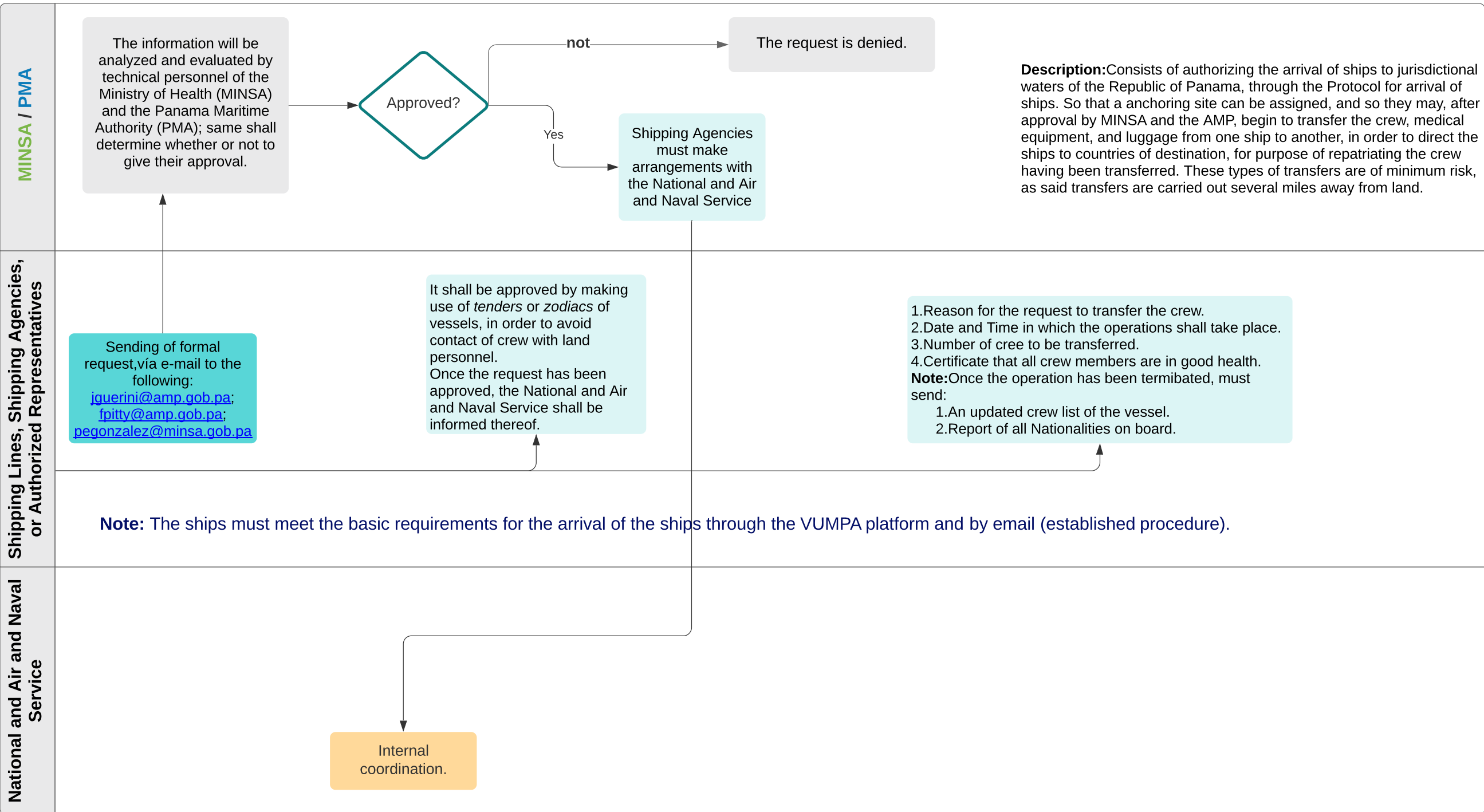
Requirements:

1. Confirmation of charter flight, airline, flight number, date and estimated times of arrival and departure.
 2. For crew who would be embarking:
 - a. Medical Certificate showing that crew is in good health, issued by a Private or Public Clinic, sealed by a licensed Physician.
 - b. Self-health statement made by the crew and daily temperature readings (at least twice a day for 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020).
 - c. Employer's letter and information sheet, regarding the change of crew.
 3. For crew to be disembarked:
 - a. Maritime Health Statement, signed and sealed by the vessel of each crew member.
 - b. Certificate signed by the Captain on the health condition of all crew members.
 - c. Registration of temperature readings on board (at least twice a day).
 - d. Responsibility letter from the Shipping Line, in which it certifies that the information provided for by the vessel is valid.
 - e. List of the last 10 ports.
 - f. Crew List, with date and place of embarkation.
 4. Include all details regarding transportation of crew:
 - a. Airport – Hotel – Port.
 - e. Port – Hotel – Airport.
- Note:** Stay in a hotel shall be in strict compliance, in the event of having to wait the flight or arrival of the vessel to port.
5. Confirmation of Hotel to be used.

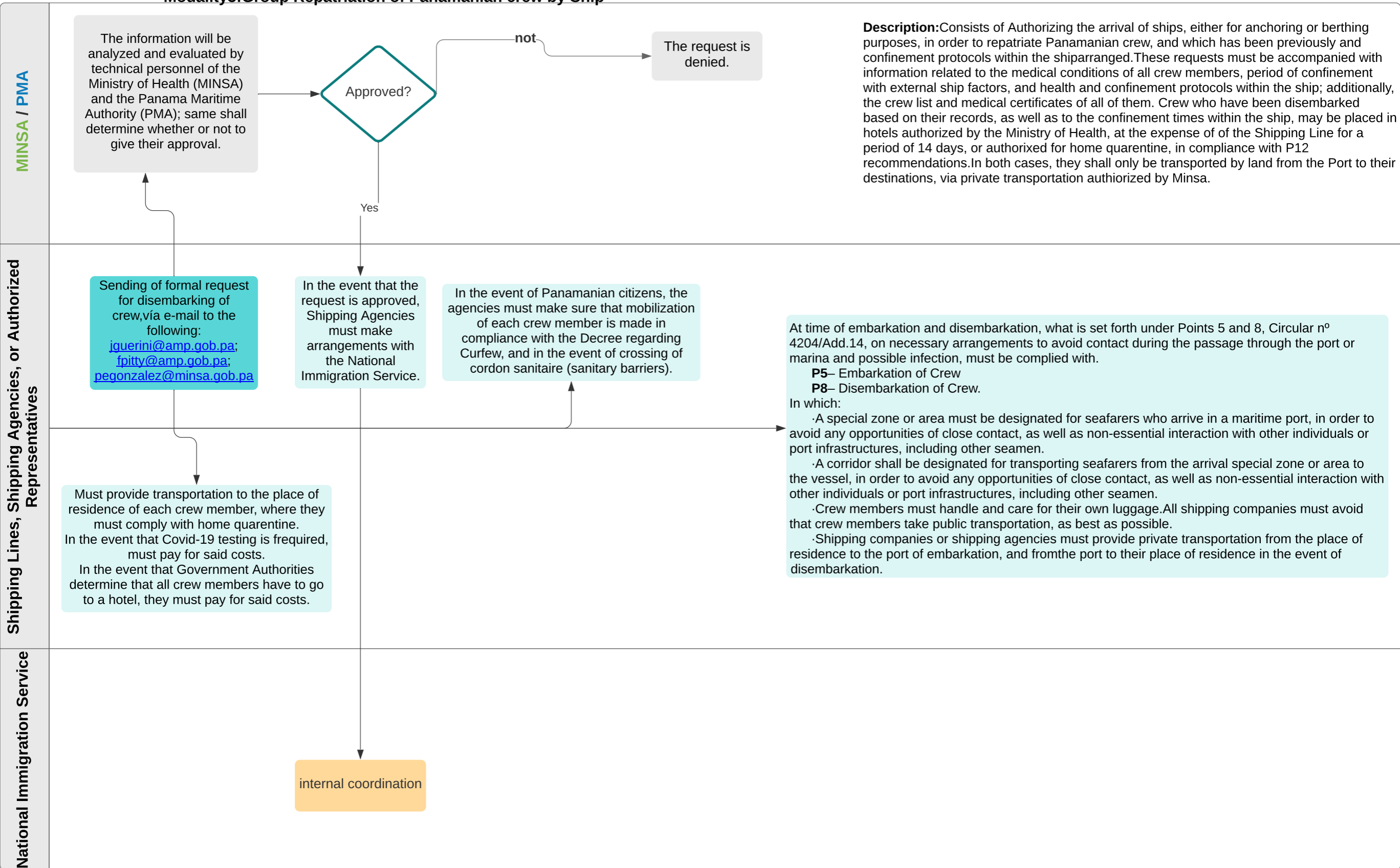


PANAMA MARITIME AUTHORITY
GENERAL DIRECTORATE OF PORTS AND MARITIME ANCILLARY INDUSTRIES
INSTRUCTIVE FOR REPATRIATIONS, EMBARKATION OR DISEMBARKATION OF CREW DURING THE COVID-19 PANDEMIC PERIOD

Modality 2: Transfer of Crew from Ship to Ship



Modality 3: Group Repatriation of Panamanian crew by Ship



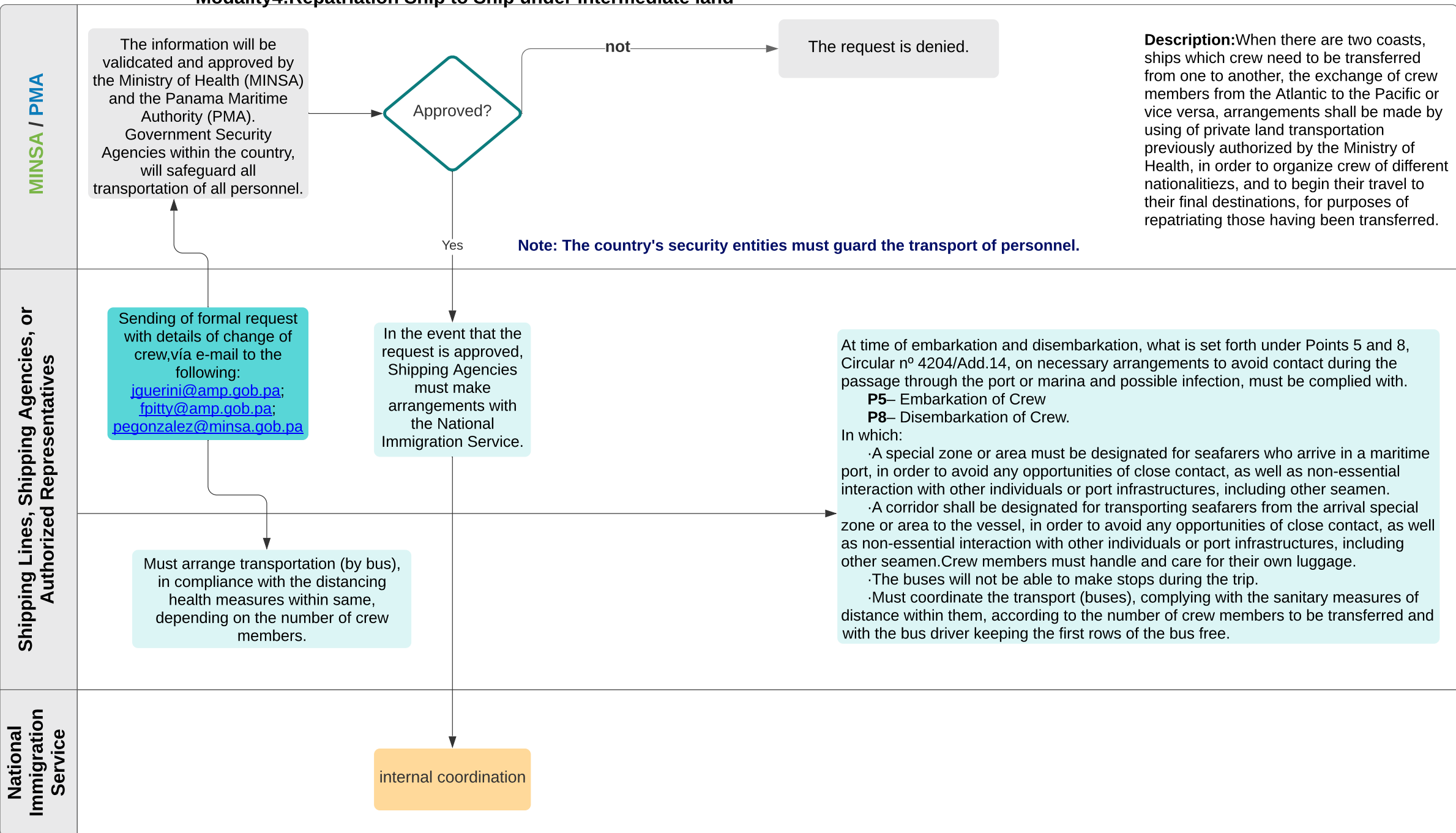
Requirements:

1. Certificate of Non COVID-19 by medical personnel, on board.
2. Records of temperatura readings.
3. Note which certifies the times which crew members have not had any contact with land personnel.
4. Date and Place of embarkation in present ship.
5. List of crew members to be disembarked, including their places of residence.
6. Responsibility letter of crew member.
7. Shipping companies shall make sure that their plans and procedures on the coronavirus (COVID-19) are complied with, during embarkation and disembarkation of seafarers.
 - Evidence that seafarer has adequate EPP.
 - Disinfection of luggage property of seafarers in a zone designated prior to embarkation and disembarkation.



**PANAMA MARITIME AUTHORITY
GENERAL DIRECTORATE OF PORTS AND MARITIME ANCILLARY INDUSTRIES
INSTRUCTIVE FOR REPATRIATIONS, EMBARKATION OR DISEMBARKATION OF CREW DURING THE COVID-19 PANDEMIC PERIOD**

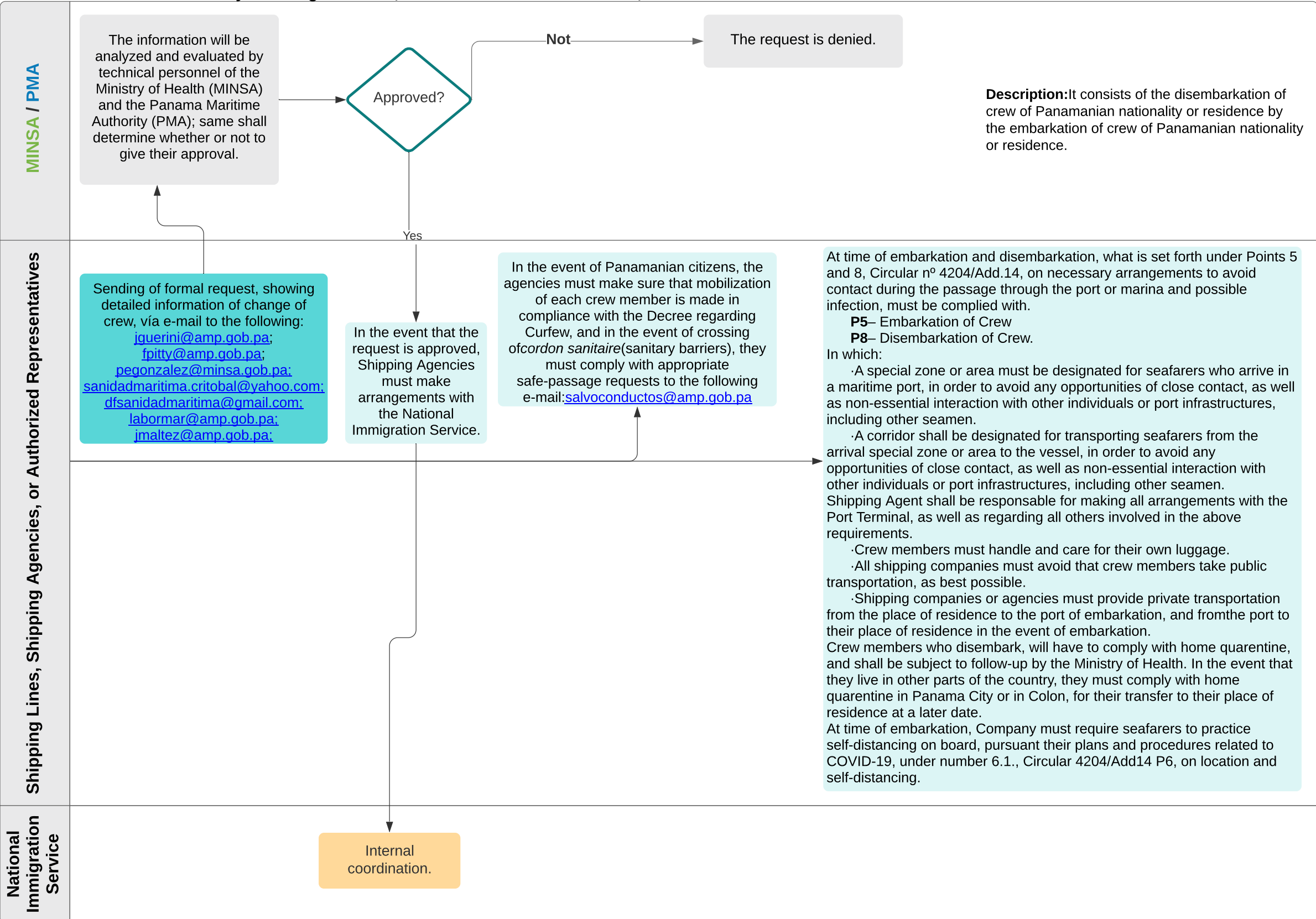
Modality 4: Repatriation Ship to Ship under intermediate land



Requirements:

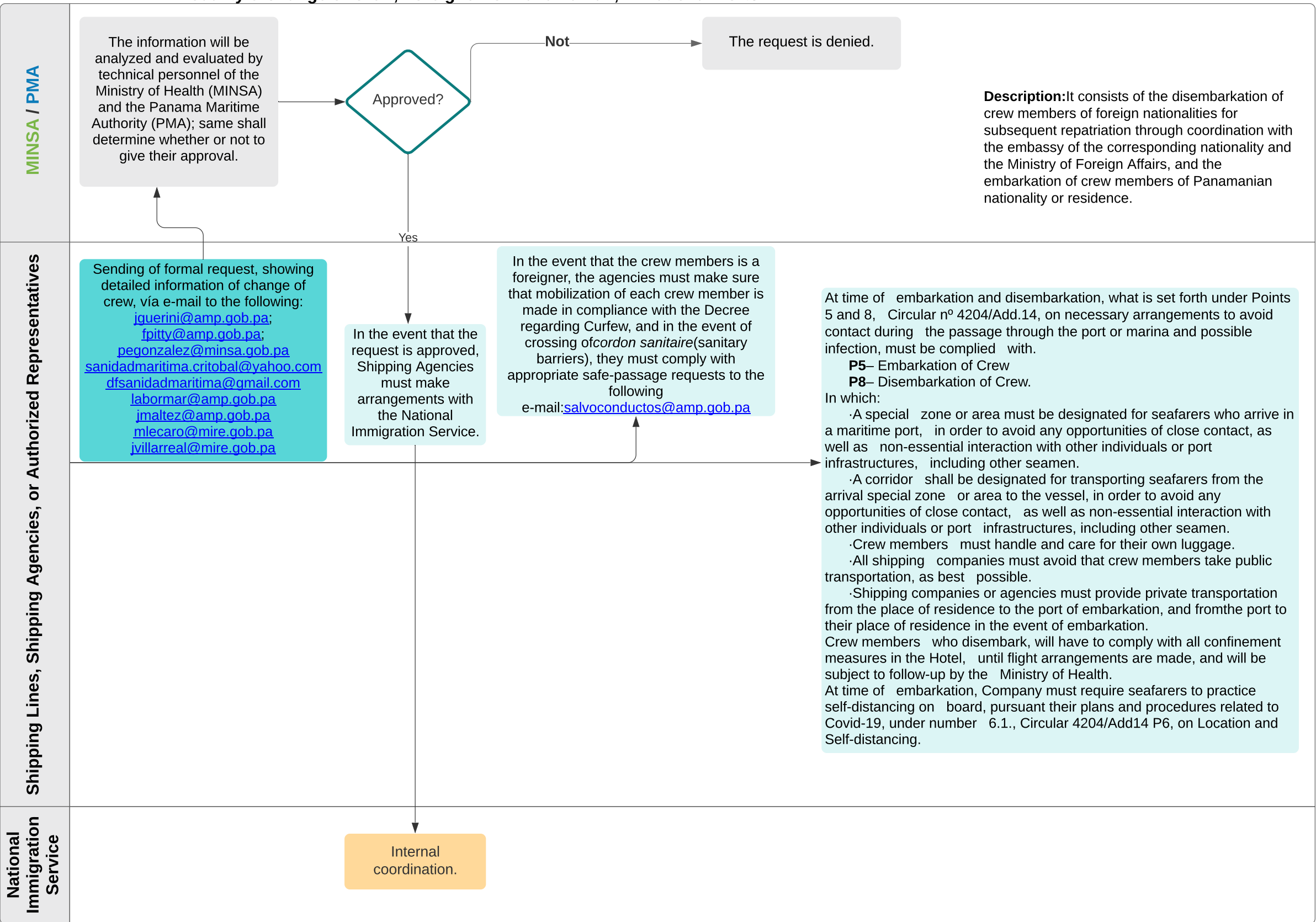
1. Reason for the operation
2. List of crew to be transferred.
3. Medical certificate of No Covid-29 on board.
4. Records of temperature readings for each crew member (at least twice a day).
5. Shipping companies shall make sure that their coronavirus (COVID-19) plans and procedures are fully complied with during embarking and disembarking of seafarers:
 - Evidence that seafarers have adequate EPP.
 - Disinfection of luggage property of seafarers, in an area designated prior to embarking and disembarking.

Modality 5: Change of Crew, Panamanian for Panamanian, in National Ports



- Requirements:**
- Request of Repatriation or Change of Crew by the Shipping Agency or Shipping Company, within a period of 72 to 96 hours prior thereto, to the e-mails as set forth.
 - For crew to be embarked:**
 - Medical Certificate showing that crew is in good health, issued by a Private or Public Clinic, sealed by a licensed Physician.
 - Self-health statement made by the crew and daily temperature readings (at least twice a day for 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020).
 - Employer's letter and information sheet, regarding the change of crew.
 - For crew to be disembarked:**
 - Maritime Health Statement, signed and sealed by the vessel of each crew member.
 - Certificate signed by the Captain on the health condition of all crew members.
 - Registration of temperature readings on board (at least twice a day during the last 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020).
 - Responsibility letter from the Shipping Line, in which it certifies that the information provided for by the vessel is valid.
 - List of the last 10 ports.
 - Crew List, with date and place of embarkation.
 - In both cases, of embarkation and disembarkation:**
 - Shipping companies shall make sure that all plans and procedures on the coronavirus (COVID-19) are complied with, during embarkation and disembarkation of seafarers.
 - Evidence that seafarer has adequate EPP. Disinfection of luggage property of seafarers in a zone designated prior to embarkation and disembarkation.

Modality 6: Change of Crew, Foreigner for Panamanian, in National Ports

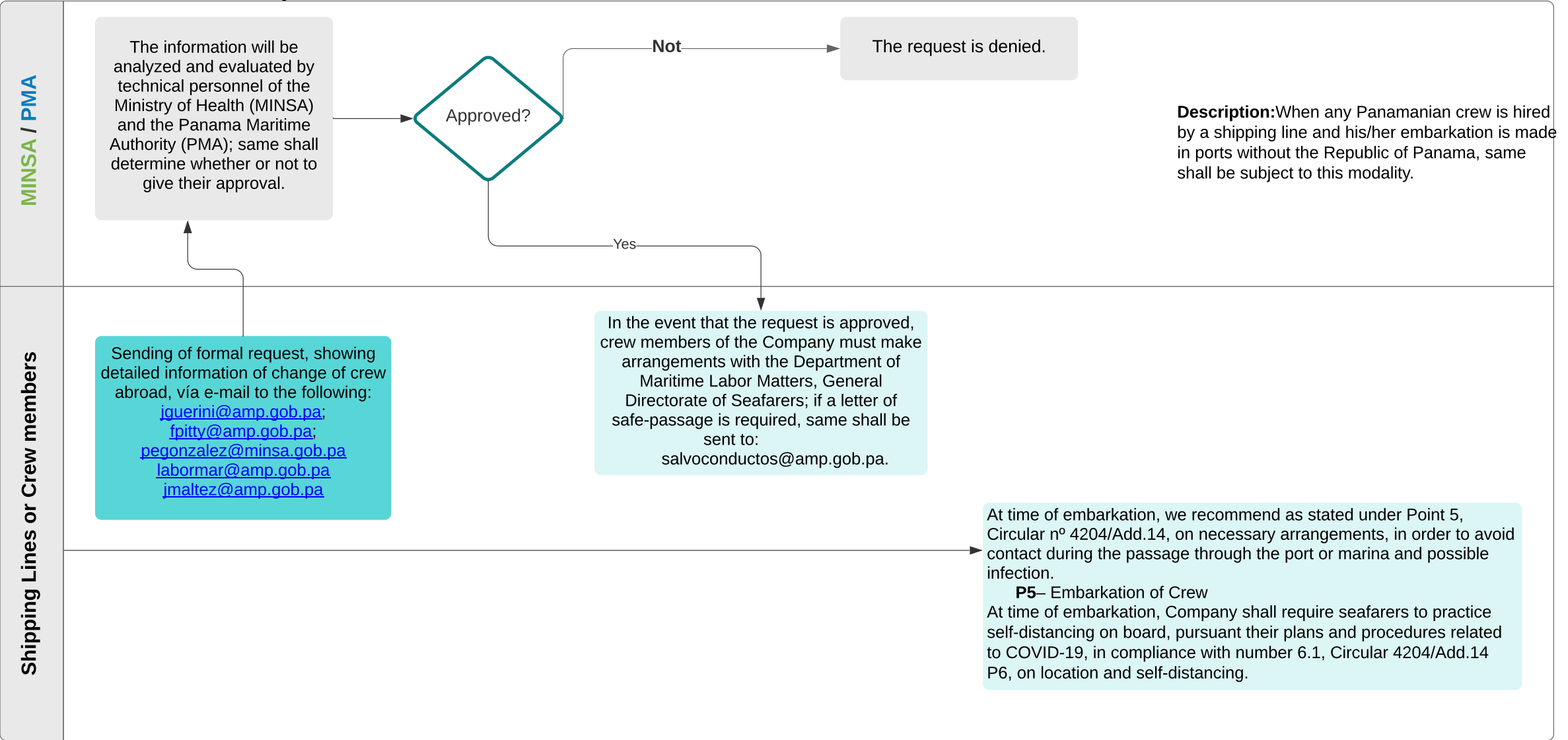


- Requirements:**
1. Request of Repatriation or Change of Crew by the Shipping Agency or Shipping Company, within a period of 72 to 96 hours prior thereto, to the e-mails as set forth.
 2. **For Panamanian crew to be embarked:**
 - a. Medical Certificate showing that crew is in good health, issued by a Private or Public Clinic, sealed by a licensed Physician.
 - b. Self-health statement made by the crew and daily temperatura readings (at least twice a day for 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020).
 - c. Employer's letter and information sheet, regarding the change of crew.
 3. **For foreign crew to be disembarked:**
 - a. Maritime Health Statement, signed and sealed by the vessel of each crew member.
 - b. Certificate signed by the Captain on the health condition of all crew members.
 - c. Registration of temperature readings on board (at least twice a day during the last 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020).
 - d. Responsibility letter from the Shipping Line, in which it certifies that the information provided for by the vessel is valid.
 - e. List of the last 10 ports.
 - f. Crew List, with date and place of embarkation.
 - g. Information of Hotel certified or authorized by MINSa, where he or she will be staying, until appropriate flight charter is arranged.
 - h. Confirmation of arrangement of Repatriation Flight Charter, whether by Company or Shipping Agent, together with the Embassy of the country of citizenship of crew member and the Ministry of Foreign Affairs.
 4. **In both cases, of embarkation and disembarkation:**
 - Shipping companies shall make sure that all plans and procedures on the coronavirus (COVID-19) are complied with, during embarkation and disembarkation of seafarers.
 - Evidence that seafarer has adequate EPP.
 - Disinfection of luggage property of seafarers in a zone designated prior to embarkation and disembarkation.



PANAMA MARITIME AUTHORITY
GENERAL DIRECTORATE OF PORTS AND MARITIME ANCILLARY INDUSTRIES
INSTRUCTIVE FOR REPATRIATIONS, EMBARKATION OR DISEMBARKATION OF CREW DURING THE COVID-19 PANDEMIC PERIOD

Modality 7: Embarkation of Panamanian crew abroad



Requirements:

1. Request by Company or Crew member.

Note: In the event that a crew member so requests it, he/she must provide the authorization issued by the Company.

2. For Panamanian crew members who would be embarked:

- a. Medical Certificate showing that crew is in good health, which may be issued by a Private or Public Clinic, sealed by a licensed Physician.
- b. Self-health statement made by the crew and daily temperature readings (at least twice a day for 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020).
- c. Employer’s letter and information sheet, regarding the change of crew.
- d. Authorization or Approval of Ingress into the Embassy of the country of destination.
- e. Confirmation of Airway Bill from country of destination.
- f. All shipping companies shall assure that that the company plans and procedures on coronavirus (COVID-19), are fully complied with during the process of embarkation and disembarkation of seafarers.
- g. Evidence that the seafarer has the appropriate EPP.
- h. Disinfection of all luggage which is property of seafafer, in a zone designated prior to embarkation and disembarkation.